

UNIVERSIDAD DE GRANADA

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS// DPTO. ESTUDIOS SEMÍTICOS  
ÁREA DE ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS



## Acción de mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

---

Proyecto de mejora de la calidad de la Universidad de  
Granada: Licenciatura de Filología Árabe

Granada, 2008-2009

Responsable: MARÍA DOLORES RODRÍGUEZ GÓMEZ

Integrantes del equipo: JUAN ANTONIO MACÍAS AMORETTI, ANTONIO  
PELÁEZ ROVIRA, CARMELO PÉREZ BELTRÁN

VICERRECTORADO PARA LA GARANTÍA DE LA CALIDAD

Becario de apoyo técnico: Nicolo Perazzo

Colaboración y soporte técnico: María Isabel Montañez Marín

Desde aquí queremos expresar nuestro más sincero agradecimiento a quienes han colaborado de una forma u otra en la realización de este informe, como las siguientes instituciones:

DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS SEMÍTICOS DE LA UGR

VICERRECTORADO PARA LA GARANTÍA DE LA CALIDAD DE LA UGR

CENTRO DE PROMOCIÓN DE PRÁCTICAS Y EMPLEO DE LA UGR

CONSEJERÍA DE INNOVACIÓN, CIENCIA Y EMPRESA DE LA JUNTA DE ANDALUCÍA

CÁTEDRA AL-BABTAYN DE ESTUDIOS ÁRABES

Y, en especial, al alumnado y a los egresados de Filología Árabe de la Universidad de Granada por su inestimable colaboración.

## ÍNDICE GENERAL

<b>LA ACCIÓN DE MEJORA “ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL”</b>	
Génesis.....	7
Desarrollo.....	7
Conclusiones.....	8
Difusión.....	14
<b>RESULTADOS DETALLADOS DE LA ENCUESTA REALIZADA ENTRE EL ALUMNADO</b>	
Introducción .....	19
Análisis Socio-demográfico.....	20
- Edad .....	20
- Sexo .....	21
- Lugar de procedencia.....	22
Resultados .....	23
<i>1º Bloque: Información Académica.....</i>	<i>23</i>
- Elección de la carrera de filología árabe y realización de otras actividades formativas	23
- Valoración de la necesidad de una formación complementaria .....	27
<i>2º Bloque: Inserción y Orientación Laboral.....</i>	<i>31</i>
- Actividad laboral durante los estudios .....	32
- Valoración de la relación entre la formación académica y el mercado laboral.....	32
- Valoración de la inserción laboral.....	33
Sugerencias .....	35
<b>RESULTADOS DETALLADOS DE LA ENCUESTA REALIZADA ENTRE LOS EGRESADOS</b>	
Introducción .....	39
Análisis Socio-demográfico.....	40
- Edad .....	40
- Sexo .....	41
- Lugar de procedencia.....	41
Resultados .....	41
<i>1º Bloque: Formación Académica y su relación con el mercado laboral .....</i>	<i>41</i>
- Elección de la carrera de Filología Árabe, duración y realización de becas e intercambios .....	42
- Valoración de la relación entre la licenciatura de Filología Árabe y el mercado laboral .....	47
- Realización y valoración de la formación complementaria .....	49
<i>2º Bloque: Inserción y Orientación Laboral.....</i>	<i>54</i>
- Experiencia laboral durante la formación académica .....	54
- Primer empleo y situación actual .....	55
Sugerencias .....	62

**JORNADAS DE ORIENTACIÓN LABORAL PARA ESTUDIANTES Y TITULADOS DE  
FILOLOGÍA ÁRABE (24 y 25 de marzo de 2009)**

Introducción .....	67
Programa.....	68
Conferencias .....	69
- Antonio Lozano Ortega	
<i>"Herramientas de búsqueda y procesos de selección"</i> .....	69
- José Miguel Puerta Vílchez	
<i>"La lengua árabe: Instrumento de conocimiento y relación cultural"</i> .....	83
- Maithe Pardo Vico	
<i>"Mediación cultural y el proyecto MIGRA"</i> .....	85
- Hatim Fezcarí	
<i>"Filología Árabe: Otras salidas laborales, otro concepto de formación"</i> .....	115
- M <sup>a</sup> Ángeles Navarro García	
<i>"La lengua árabe en los IES andaluces: estado de la cuestión y perspectivas de futuro"</i> .....	116

<b>ANEXO I: DATOS DEL LIBRO BLANCO DE LA ANECA <i>Título de grado en estudios en el ámbito de la lengua, literatura, cultura y civilización</i></b> .....	118
---	-----

<b>ANEXO II: DIRECCIONES DE INTERÉS PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO Y ADQUISICIÓN DE FORMACIÓN COMPLEMENTARIA</b> .....	121
--	-----

**LA ACCIÓN DE MEJORA "ORIENTACIÓN  
CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA  
ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL"**



## **GÉNESIS**

Esta Acción de mejora surgió entre un grupo de profesores y profesoras del Área de Estudios Árabes e Islámicos del Departamento de Estudios Semíticos, sensibilizados por la situación de desorientación e incertidumbre que se percibe entre el alumnado de los últimos cursos ante su próxima integración en el mercado laboral.

La licenciatura en Filología Árabe ofrece una gran variedad de materias y especialidades muy diversas, tales como la lengua árabe, la historia y la literatura, entre otras, tanto en el ámbito medieval como en el contemporáneo. Esta diversidad enriquece la titulación y la hace más competitiva para acceder a nuevos puestos de trabajo diferentes de los tradicionalmente asociados con las Filologías.

De ahí que uno de los objetivos más importantes que nos hemos impuesto es el de intentar dar a conocer estos nuevos perfiles profesionales demandados por el mercado laboral, e informar sobre las distintas orientaciones de búsqueda de empleo en función de los intereses de cada cual.

## **DESARROLLO**

Para esta Acción de mejora pensamos que, al igual que en el caso de otros programas de diferentes titulaciones con objetivos similares al nuestro, lo mejor sería comenzar por sondear la opinión y experiencias de estudiantes y egresados con respecto a la licenciatura de Filología Árabe y su proyección laboral. En concreto, nos resultaba de gran interés si se percibía alguna evolución en la opinión sobre estas cuestiones entre el alumnado que aún cursa sus estudios y los egresados, y asimismo valoramos muy positivamente la andadura laboral de estos últimos, que podía servir de referente para los compañeros que aún cursan sus estudios.

Uno de los primeros pasos que se dieron fue la convocatoria de una beca de servicios generales y apoyo técnico a la investigación con cargo a esta Acción de mejora, cuyos cometidos eran:

1. Construcción de cuestionarios y realización de sondeos.
2. Realización de un estudio de mercado.
3. Elaboración de informes científicos y demás funciones asignadas por la coordinadora del proyecto.

Para la elaboración de los cuestionarios se tuvieron en cuenta otros similares, como la *Encuesta a Graduados de la Universidad de Granada*, realizada por Teodoro Luque Martínez, Salvador del Barrio García, Juan Sánchez Fernández y José Ángel Ibáñez Zapata (<http://marketing.ugr.es/encuesta/>), y los resultados vertidos en el *Libro blanco Título de grado en estudios en el ámbito de la lengua, literatura, cultura y civilización* de la Agencia Nacional para la

Evaluación de la Calidad (ANECA) ([www.aneca.es/activin/docs/libroblanco\\_lengua\\_def.pdf](http://www.aneca.es/activin/docs/libroblanco_lengua_def.pdf)). Tras cinco meses de trabajo de campo, los resultados de las encuestas estaban disponibles para su análisis y la extracción de las conclusiones que se exponen más adelante. Estos resultados han sido contrastados en lo posible con los del *Libro blanco*, con objeto de situar la información en un contexto nacional y percibir posibles variantes específicas de nuestra Universidad.

Otro paso importante que se dio para alcanzar los objetivos propuestos fue la colaboración junto con "al-Ānūb, Asociación Cultural para la Difusión de la Lengua y Cultura Árabes", y la "Cátedra al-Babtayn de Estudios Árabes", en la organización de unas *Jornadas de Orientación Laboral para Estudiantes y Titulados en Filología Árabe* que tuvieron lugar los días 24 y 25 de marzo de 2009. En estas Jornadas, de las que ofrecemos más información en un apartado específico, cuatro profesionales de distintos ámbitos laborales relacionados con los estudios de Filología Árabe tuvieron la ocasión de exponer sus vivencias y sus itinerarios curriculares. Además, se contó con la valiosa colaboración de un técnico orientador del Centro de Promoción de Empleo y Prácticas de la UGR quien instruyó al numeroso público asistente sobre Herramientas de Búsqueda y Procesos de Selección, con instrucciones muy útiles para procurar que la búsqueda de un puesto de trabajo resulte lo más eficaz y satisfactoria posible.

## CONCLUSIONES

Un primer dato significativo que conviene destacar concierne al número de encuestas realizadas. Llama la atención el hecho de que la participación haya sido bastante moderada, lo que en el caso del alumnado matriculado puede ser debido a un motivo común en las carreras universitarias españolas como es la asistencia irregular a clase, además de la habitual negativa de algún sector a participar en este tipo de actuaciones, a lo que se debe unir un hecho particular de esta carrera como es que un número considerable de alumnos y alumnas se hallaban realizando cursos de lengua árabe en el extranjero. En el caso de los licenciados y licenciadas, el hecho de que muchos de ellos hayan cambiado de dirección de correo electrónico ha dificultado enormemente su localización (habitualmente las direcciones de correo electrónico que se conocen son institucionales, y son dados de baja automáticamente al perder la vinculación con la UGR). A esto hay que añadir un dato muy positivo y es que muchos están trabajando en países árabes, pero esto hace que generalmente no se pueda contactar con ellos a través del teléfono móvil, y que se desconozcan sus nuevas direcciones.

## ANÁLISIS SOCIO-DEMOGRÁFICO

Por lo que respecta al análisis socio-demográfico, las mujeres que han contestado las encuestas constituyen una amplia mayoría, en una proporción que supera las  $\frac{3}{4}$  partes del total. Aunque el lugar de procedencia que destaca

sobre el resto es Granada con un 16%, resulta significativo que personas de toda España, y algunos estudiantes extranjeros, decidan cursar su carrera en esta universidad a sabiendas de que esta especialidad también está implantada en las universidades de Sevilla, Autónoma de Madrid, Complutense de Madrid, Barcelona, Salamanca, Alicante y Cádiz.

#### FORMACIÓN ACADÉMICA Y SU RELACIÓN CON LA ORIENTACIÓN LABORAL

La decisión de cursar esta carrera es eminentemente vocacional. La mayor parte del alumnado aún matriculado, así como del que ya ha terminado su carrera, no señala las salidas profesionales como uno de los motivos principales que los ha impulsado a escogerla. Este dato podría revelar que los encuestados piensan que esas salidas profesionales no son muy abundantes, o bien que no tienen una información suficiente sobre las mismas.

Un número muy importante de los encuestados (más del 34 %) posee otra titulación, principalmente otra Filología, y la media de tiempo que ha dedicado a realizar su carrera de Filología Árabe es la normal, es decir, cinco años.

Destaca la cantidad considerable de estudiantes y licenciados que han podido disfrutar de becas de distintas instituciones, predominando las del MEC. En el caso de los egresados, este dato es abrumador pues supone un 75% de los que han contestado las encuestas, que coincide con el porcentaje de quienes han disfrutado de alguna estancia en el extranjero relacionada con estos estudios. La duración media de estas estancias es de 9 meses, y tiene como destino los siguientes países árabes: Túnez, Yemen, Siria, Jordania, Egipto y Marruecos.

Los egresados valoran muy positivamente su nivel de conocimientos de idiomas que, en el caso del árabe, puntúan con un 4 sobre 5, seguido del inglés y, en menor medida y en la misma proporción, el portugués y el francés, además de otros.

Por otra parte, y a pesar de que no han señalado las salidas profesionales como un motivo principal para matricularse en la carrera, los titulados consideran que ésta proporciona una formación aceptable para dedicaciones tales como Investigación, Docencia, ONG's, Mediación intercultural, mientras que el alumnado se muestra algo más optimista y señala además como aceptable la Traducción e Interpretación, así como el Sector turístico.

El alumnado ha valorado ciertos aspectos que ofrece esta licenciatura que pueden contribuir a su inserción laboral. Entre los considerados de forma "Satisfactoria" estaría el "Equipamiento de la biblioteca", seguido del "Asesoramiento académico", la "Formación Teórica", el "Plan de estudios", la "Calidad de docencia" y el "Desarrollo de habilidades", calificados como medianamente satisfactorios (una media de 3 sobre 5), mientras que los "Poco" valorados serían los "Cursos complementarios", la "Enseñanza práctica", la "Preparación para la inserción laboral" y el "Equipamiento técnico". En el último eslabón del grado de satisfacción considerado por los alumnos encuestados está la "Oferta de trabajo en prácticas". En el caso de los egresados, valoran de forma "Aceptable" la "Formación teórica", "Cursos complementarios" y "Equipamiento de la biblioteca", frente al grado de "Poco" que otorgan al

“Desarrollo de habilidades”, “Calidad de docencia”, “Plan de estudio” así como al “Asesoramiento académico”, y finalmente los ítems, “Preparación inserción laboral” y “Equipamiento técnico” serían los menos valorados por este grupo.

Por lo que respecta a la posibilidad de adquirir una formación complementaria a la carrera, los dos grupos encuestados se posicionan de forma mayoritaria a favor de la necesidad de esa formación. En el caso de los estudiantes, de hecho, en un 30% ha llegado a realizar diferentes cursos, principalmente “Cursos en el extranjero”, seguidos de “Clases Particulares” y “Otras carreras”. Los egresados responden con unanimidad que valoran positivamente esa adquisición de una formación complementaria, y se inclinan mayoritariamente por los cursos de Lengua árabe, seguidos de Traducción e Interpretación, Relaciones internacionales, Inmigración y Mediación intercultural. En menor medida apuntan las opciones de Sociología, Antropología, Comercio e Informática, quedando relegados a un plano inferior otros idiomas, así como la Historia.

En el caso de la Formación de Postgrado, un número muy alto del segmento del alumnado (94%) considera que una formación de postgrado puede resultar útil para su inserción en el mundo laboral. Estos últimos sostienen que su principal motivación para seguir esa formación es la “Mejora de conocimientos”, seguido de la “Búsqueda de un puesto de trabajo” con un 40,8%. Los egresados también piensan de forma mayoritaria que una formación de postgrado les puede ser de utilidad para obtener un puesto de trabajo, siendo la opción de un Máster o Experto universitario la más escogida. No obstante, entre los que han decidido cursar el Máster oficial de Postgrado del Departamento de Estudios Semíticos “Culturas árabe y hebrea: pasado y presente”, en su mayor parte han contestado que el motivo más importante de esta elección fue la adquisición de una formación complementaria a la licenciatura, más que la preparación para obtener mejores salidas profesionales, que no ha sido escogida en ningún caso. A pesar de lo anterior, una cuarta parte piensa que “el máster les ha preparado para una salida profesional” relacionada con su contenido y formación.

#### EXPERIENCIA LABORAL

Alrededor de un 42% del alumnado ha compaginado estudios y trabajo, la mayoría en los sectores de la hostelería y servicios, aunque entre el resto también hay quienes han trabajado en docencia, traducción, sector turístico e inmobiliario. Esta información coincide prácticamente con la proporcionada por la ANECA, que en su *Libro blanco Título de grado en estudios en el ámbito de la lengua, literatura, cultura y civilización* (pp. 208-9) sostiene que el alumnado de Filología Árabe es el que alcanza el porcentaje más alto de los que se dedican únicamente a sus estudios (65%) entre las once titulaciones examinadas, y ninguno de los encuestados trabajó en algo relacionado con su carrera.

Los egresados han trabajado después de licenciarse en una proporción muy alta (más del 90%), siendo la media de tiempo que han tardado en encontrar el primer empleo de 9 a 10 meses, aunque también hay un sector muy

importante que ha tardado únicamente de 1 a 3 meses. La media de las respuestas a la pregunta de si existía una relación entre el primer empleo y los estudios realizados es "aceptable", aunque, al igual que en el caso de los que todavía están estudiando, muchos empleos no guardan relación directa con este sector. Entre los primeros empleos mencionan la educación infantil, docencia de cultura islámica, tutoría de árabe, sector servicios, docencia de lengua española, escuela de negocios, bibliotecas, investigación y docencia en general.

Otro dato interesante es que en un porcentaje elevado el primer empleo de los egresados ha durado más de 20 meses.

En el momento de rellenar el cuestionario, la mitad de los encuestados titulados estaba trabajando, a pesar de que la situación actual es de crisis generalizada, mientras que los desempleados argumentaban que tuvieron una "búsqueda activa sin éxito". Volviendo a los titulados que trabajan en la actualidad, una cuarta parte dice que desempeña trabajos que tienen que ver con los contenidos de Filología Árabe (frente a la proporción del 8% recogida en el *Libro blanco*, p. 213) y la duración media de ese empleo es, hasta el momento de completar las encuestas, de año y medio aproximadamente, mostrando un grado de satisfacción con el mismo de 3 sobre 5. En concreto, se precisa que esos trabajos son: profesor universitario, profesora de lengua española en el Instituto Cervantes, monitora de actividades extraescolares, docencia e investigación, y departamento de marketing de una escuela de negocios, aunque resulta significativo que cerca de un 50% de los encuestados no haya respondido a esta pregunta.

La puntuación media que los egresados dan a las salidas profesionales que ofrece la titulación es "Poca", lo que de nuevo contrasta con la opinión del alumnado, que en una proporción que se acerca al 50% considera de manera "medianamente satisfactoria" las salidas profesionales que conocen en la actualidad.

Relacionado con lo anterior, conviene traer a colación los datos proporcionados por el *Libro blanco*, en donde se destaca que un 48% de los licenciados en Filología Árabe que trabajan en la actualidad marcan la opción "Otros" a la hora de catalogar su trabajo, lo que les "induce a pensar que el trabajo que éstos desempeñan no está contemplado entre los considerados tradicionalmente de filólogos, marcando por ello "Otros" (mediación intercultural; ONGs.; cuerpo diplomático y embajadas; lectores y profesores en países árabes; empresas privadas con relación comercial con Oriente o el Magreb, etc.). Esta pauta de reflexión sería extrapolable para explicar en general el alto índice de respuestas en "Otros" trabajos de todas las Filologías: las titulaciones filológicas capacitan para una amplia variedad de trabajos, buena parte de los cuales no se identifican unívocamente con la titulación estudiada" (p. 224).

Por último, hay que destacar que tanto el alumnado como los titulados sostienen en un porcentaje muy elevado (más del 90% en ambos casos) que les habría gustado tener una orientación laboral adecuada mientras estudiaban su carrera.

## SUGERENCIAS

A pesar de que una mayoría de los titulados piensa que su grado de conocimiento de la lengua árabe es satisfactorio, más de la mitad muestra su insatisfacción por el nivel de lengua árabe alcanzado al final de su carrera y sostiene que esta titulación debería poner más empeño en ese punto, así como en el estudio de la situación geopolítica y cultural de los países de la zona, para lograr una inserción laboral más competitiva. De esto se puede deducir que ese nivel ha sido obtenido con una formación complementaria una vez terminada la carrera, como pueden ser cursos de aprendizaje de lengua árabe en el extranjero, lo cual es motivado e incentivado por el profesorado del centro. En este sentido, conviene matizar que el Área de Estudios Árabes e Islámicos de este departamento ha hecho un gran esfuerzo en su política de movilidad de estudiantes con los países árabes, y ha conseguido, a pesar de las dificultades administrativas, contar con la figura de profesores lectores de origen árabe. Asimismo, utiliza métodos comunicativos actualizados para la enseñanza de la lengua árabe. No obstante, aún así se debe tener en cuenta que el alumnado de nuevo ingreso en la práctica totalidad de los casos no posee ningún conocimiento de este idioma, y muy poco y/o bastante tergiversado de su cultura, lo que resulta una dificultad añadida de la que carecen otras Filologías como la Inglesa o la Francesa. El hecho de que la lengua árabe no sea una lengua romance que resulte familiar a los hispanohablantes, y que no esté adecuadamente valorada ni representada en nuestra sociedad, como es el caso del inglés, que hoy en día es objeto de un constante bombardeo mediático, sin duda también contribuye a ralentizar su aprendizaje. De ahí que resulte prácticamente indispensable la estancia en un país en donde dicho idioma se hable, al menos para alcanzar un nivel oral satisfactorio algo que, por otra parte, es práctica común entre los estudiantes de otros idiomas.

Aunque todos los egresados apoyan y creen muy necesaria alguna orientación de tipo laboral para los estudiantes de esta carrera, algunos de ellos también muestran su pesimismo sobre los posibles resultados de esta Acción de mejora puesto que, a su juicio, la base y la formación para una buena inserción laboral nunca serán adecuadas. De esta impresión se deducen varias cosas: desconocimiento de la próxima implantación de un nuevo plan de estudios que incluye, entre otras modificaciones, la obligatoriedad de prácticas en empresas que, sin lugar a dudas, contribuirán a actuar de nexo entre la formación académica y el mercado laboral; el nuevo plan de estudios implica también una mayor apertura hacia el mercado laboral europeo, con todas las posibilidades de trabajo que esto conlleva; se pone en evidencia la escasa información que poseen sobre otras salidas profesionales demandadas cada vez más por la sociedad, en las que el conocimiento de la lengua y cultura árabes resulta un requisito básico; se parte del hecho de que, tras concluir una carrera universitaria, la fase de formación ha acabado, cuando eso es algo que no suele ocurrir en la mayoría de los casos, y menos en una especialidad como ésta, por las razones anteriormente explicadas.

Por otra parte, el alumnado insistió en este apartado de forma contundente en la necesidad de una mayor información laboral. También, aunque en menor proporción, expresó su deseo de alcanzar durante sus estudios un nivel más elevado de comunicación en lengua árabe, mostró su deseo de que se incrementase el número de becas, sugirió algunas modificaciones en el actual plan de estudios, y, en una proporción muy escasa, también apoyó una mejora de ciertas infraestructuras.

En suma, se puede decir que de este estudio se deduce que existe un cierto sentimiento de escepticismo por parte del alumnado, que se va acrecentando en el caso de los egresados, con respecto a las posibilidades laborales que ofrece esta titulación, a pesar de que se matriculan en esta carrera partiendo de la base de que, desde su punto de vista, tiene pocas perspectivas de futuro. Este sentimiento tiene su explicación en el hecho de que aunque en una gran proporción los titulados en Humanidades encuentran trabajos y en un plazo de tiempo bastante razonable, lo cierto es que suele ser en campos diferentes de su ámbito de estudio. Esta es una realidad que se refleja en los múltiples informes de diferentes organismos encargados del seguimiento laboral de los titulados universitarios (INEM, ANECA, Informes de las distintas universidades, servicios de empleo a nivel autonómico, etc.). Como ejemplo, se trae a colación las palabras incluidas en el Informe ejecutivo *El profesional flexible en la Sociedad del Conocimiento* de la ANECA: "En lo concerniente a la posibilidad de tener buenas perspectivas profesionales, las deficiencias más acusadas con respecto al empleo actual coinciden en las ramas de conocimiento que cuentan, por un lado, con salarios más bajos, y, por otro, con una proporción de titulados más elevada en empleos que no están relacionados con el mismo área de los estudios de referencia; en este caso citaremos a Educación, Humanidades, C. Sociales y Economía y Empresa (CC)" ([http://www.aneca.es/media/151847/informeejecutivoaneca\\_jornadasreflexv20.pdf](http://www.aneca.es/media/151847/informeejecutivoaneca_jornadasreflexv20.pdf)).

A esto hay que añadir que la fase de crisis económica internacional dificulta aún más la tarea de la búsqueda de empleo, y que, por regla general, existe una gran desorientación entre alumnado y titulados con respecto a otras salidas profesionales que exigen conocimientos adquiridos en la carrera de Filología Árabe, y que son distintas de las tradicionalmente asociadas con las Filologías.

En este sentido, conviene traer a colación los perfiles recogidos por la ANECA en su *Libro blanco* (pp. 249-252) que recogen los ámbitos laborales vigentes hoy en día de las titulaciones analizadas (Filologías y otras carreras de lenguas y sus culturas), pero también abren nuevas perspectivas distintas de las tradicionales, y que podrán ser atendidas en los títulos de grado. Estos perfiles que deberán tener muy en cuenta los estudiantes y egresados de Filología Árabe son:

1. Enseñanza
2. Investigación
3. Traducción
4. Planificación y asesoramiento lingüístico
5. Mediación lingüística e intercultural
6. Industria editorial
7. Gestión y asesoramiento en los medios de comunicación
8. Administraciones públicas
9. Gestión cultural
10. Gestión turística
11. Gestión y asesoramiento en documentación, archivos y bibliotecas
12. Selección, organización y administración de recursos humanos

Dentro de estos perfiles se incluyen (p. 247) campos de acción tales como el asesoramiento lingüístico (comercial, jurídico, forense, técnico-profesional), peritaje judicial en lingüística forense, política y planificación lingüísticas, terminología y lenguajes especializados, tecnologías del lenguaje y de la comunicación.

Abogamos también por la necesidad de una mayor versatilidad para adaptarse a las necesidades del actual mercado de trabajo, tal y como pone de manifiesto el Informe ejecutivo *El profesional flexible en la Sociedad del Conocimiento* de la ANECA: "En un contexto en el que el 'profesional flexible' es un perfil cada vez más requerido en el mercado laboral, paradójicamente, no es infrecuente escuchar aún entre los titulados el discurso que sintetiza la imagen del puesto de trabajo deseado en las palabras: 'trabajar de lo mío'".

Todo lo anterior redundará en la necesidad de promover el tipo de actuación que se pretende con esta Acción de mejora, así como incentivar cualquier medida que parta tanto desde las instituciones académicas como desde los estudiantes, egresados, y empresas públicas y privadas, destinada a conseguir una mayor información y coordinación entre los sectores implicados, un ejemplo de lo cual serían las *Jornadas de Orientación Laboral para Estudiantes y Titulados en Filología Árabe* (24 y 25 de marzo de 2009) mencionadas anteriormente.

## **DIFUSIÓN**

Consideramos la difusión de los resultados de esta Acción de mejora un objetivo prioritario para conseguir los fines propuestos.

Las Jornadas de las que acabamos de hablar consiguieron dar a conocer diferentes orientaciones laborales de varias maneras:

- Con la propia asistencia de los interesados.

- Con la elaboración de un dossier que fue repartido entre el alumnado, en donde se presentan los resultados de esta Acción de mejora, incluyendo las conferencias de las Jornadas.

Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO  
DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

- Exponiendo en la página web del Departamento de Estudios Semíticos el presente informe.

- Exponiendo en la página web de la Asociación al-Ŷanūb ([www.al-yanub.org](http://www.al-yanub.org)) las conferencias de las Jornadas, junto con direcciones de interés para la búsqueda de empleo, modelos de *curriculum vitae* y cartas de presentación en árabe, etc...).

Además, la difusión de estos resultados será uno de los cometidos de la otra Acción que conforma el Proyecto de la Acción de Mejora de la Calidad de la Licenciatura de Filología Árabe, titulada "Difusión de la titulación de Filología Árabe", y que se ocupará de dar a conocer nuestra titulación al alumnado de los Institutos de Enseñanza Secundaria, incluyendo las perspectivas laborales que se extraen del presente informe.



**RESULTADOS DETALLADOS DE LA ENCUESTA  
REALIZADA ENTRE EL ALUMNADO**



## INTRODUCCIÓN

El objeto de esta investigación es la obtención de unas directrices sólidas sobre la orientación académica y curricular del alumnado de Filología Árabe.

Los pasos que se han dado en este proyecto han sido desde la organización para decidir el *target* y elaboración del cuestionario, entrega del mismo directamente al alumnado, recepción, análisis y presentación de los resultados finales.

El muestreo ha sido un aleatorio simple, en base a los individuos con los que contábamos, matriculados en el curso académico 2007/2008. La ficha técnica del estudio poblacional se ajusta a las siguientes características (Tabla 1).

Tabla 1. Ficha Técnica del estudio poblacional

<b>Universo</b>	Alumnado de la titulación Filología Árabe de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada matriculado en el curso académico 2007-2008. 134 alumnos y alumnas
<b>Nivel de confianza</b>	95,5% ( $2\sigma$ )
<b>Margen de error</b>	+ 5%
<b>Hipótesis</b>	P = Q = 50%
<b>Encuestas</b>	Previstas: 79 contactos, Finales: 50 contactos (40%)
<b>Trabajo de campo</b>	De abril a julio de 2008
<b>Tipo de entrevista</b>	Cuestionario personal.

Para llegar a comprender mejor el análisis realizado, se han insertado tablas y gráficos con los resultados de mayor interés, a fin de que faciliten su lectura y la elaboración de conclusiones. Además, veremos que se ha dividido este informe en tres grandes apartados: "Datos Socio-Demográficos", con toda la información personal de los egresados, "Resultados", distribuido a su vez en dos bloques: "Datos Académicos" e "Inserción y Orientación Laboral". En el apartado "Sugerencias", los encuestados han podido expresar sus opiniones al respecto.

## ANÁLISIS SOCIO-DEMOGRÁFICO

### Sexo

La población de alumnos de la Licenciatura en Filología Árabe con la que nos hemos encontrado en el comienzo de nuestra investigación viene representada por un 74% de personal femenino frente a un 26% masculino, como se aprecia a continuación (Tabla 2; Gráfica 1).

Tabla 2. Sexo

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Hombre	13	26,0	<b>26,0</b>	26,0
	Mujer	37	74,0	<b>74,0</b>	100,0
	Total	50	100,0	100,0	

Gráfica 1. Sexo



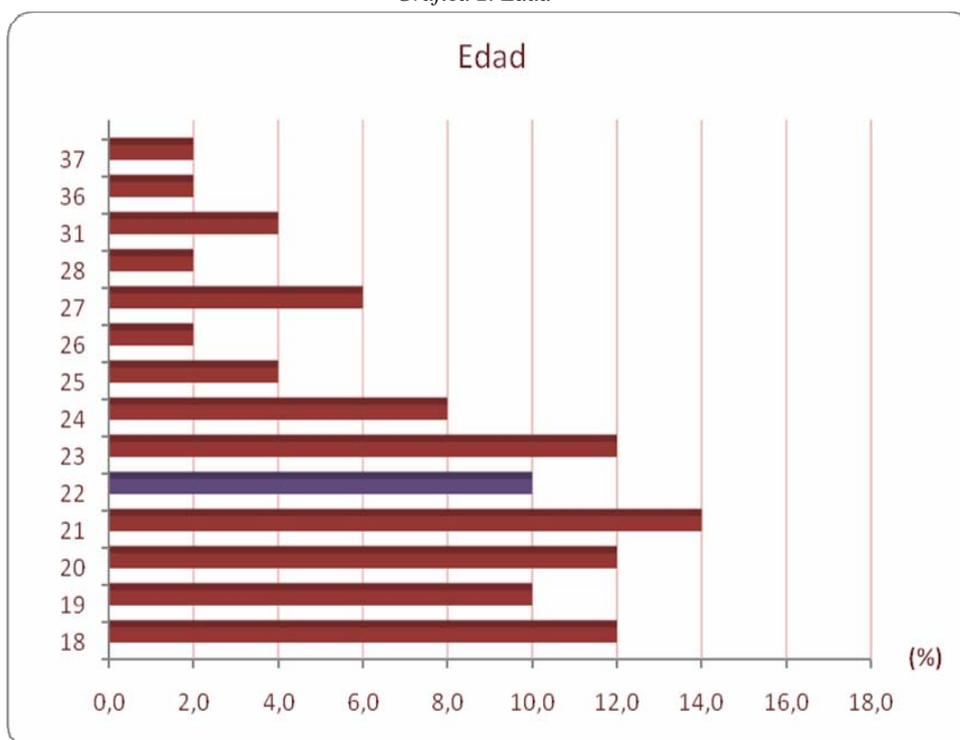
**Edad**

El intervalo de edad, independientemente del género de la población que se encuentra cursando esta carrera, estaría entre los 18 y los 37 años. Se puede apreciar que más del 50% de los alumnos tendría una edad menor o igual a 22 años. El porcentaje mayor de esta muestra corresponde a la edad de 21 años (Tabla 3; Gráfica 2).

Tabla 3. Edad

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	18	6	12,0	<b>12,0</b>	12,0
	19	5	10,0	<b>10,0</b>	22,0
	20	6	12,0	<b>12,0</b>	34,0
	<b>21</b>	7	<b>14,0</b>	<b>14,0</b>	48,0
	<b>22</b>	5	10,0	<b>10,0</b>	<b>58,0</b>
	23	6	12,0	<b>12,0</b>	70,0
	24	4	8,0	<b>8,0</b>	78,0
	25	2	4,0	<b>4,0</b>	82,0
	26	1	2,0	<b>2,0</b>	84,0
	27	3	6,0	<b>6,0</b>	90,0
	28	1	2,0	<b>2,0</b>	92,0
	31	2	4,0	<b>4,0</b>	96,0
	36	1	2,0	<b>2,0</b>	98,0
	37	1	2,0	<b>2,0</b>	100,0
	Total	50	100,0	100,0	

Gráfica 2. Edad

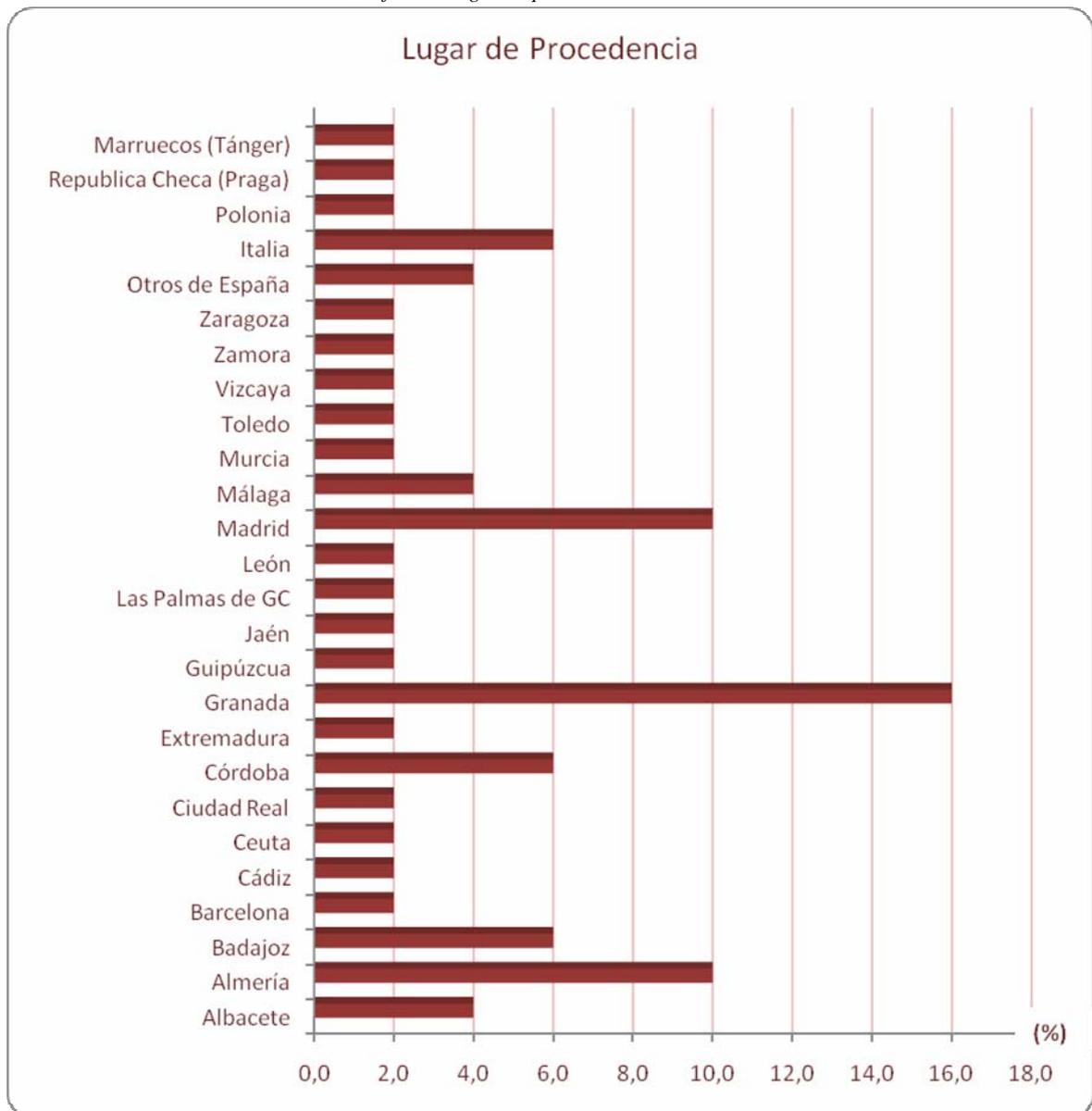


*Lugar de procedencia*

En cuanto al lugar de procedencia, entre los datos más relevantes se puede destacar que cerca del 16% del total del segmento encuestado procede de la propia provincia de Granada. Un 10% tiene su residencia familiar en Almería y el mismo porcentaje viene de Madrid.

En general se podría decir que el 62 % procede del Sur de España, el 26% del Norte, y el 12% restante son extranjeros (Gráfica 3).

Gráfica 3. Lugar de procedencia



Este dato es de un gran interés para la Titulación de Filología Árabe en la Universidad de Granada ya que se aprecia que estudiantes de todas partes de España han decidido formarse en esta Universidad, sabiendo de antemano que la misma titulación también se imparte también en las universidades de Alicante, Barcelona, Cádiz, Madrid (Autónoma y Complutense), Salamanca y Sevilla.

## RESULTADOS

Para facilitar una mayor comprensión de la información proporcionada el apartado de resultados se ha dividido en dos bloques: *Información Académica* e *Inserción y Orientación Laboral*.

### *1º Bloque: Información Académica*

En este bloque se pretende explicar los motivos de elección de esta titulación por parte del alumnado, informar sobre la realización de otras actividades formativas y su evaluación de la formación complementaria a esta carrera.

#### ELECCIÓN DE LA CARRERA DE FILOLOGÍA ÁRABE Y REALIZACIÓN DE OTRAS ACTIVIDADES FORMATIVAS

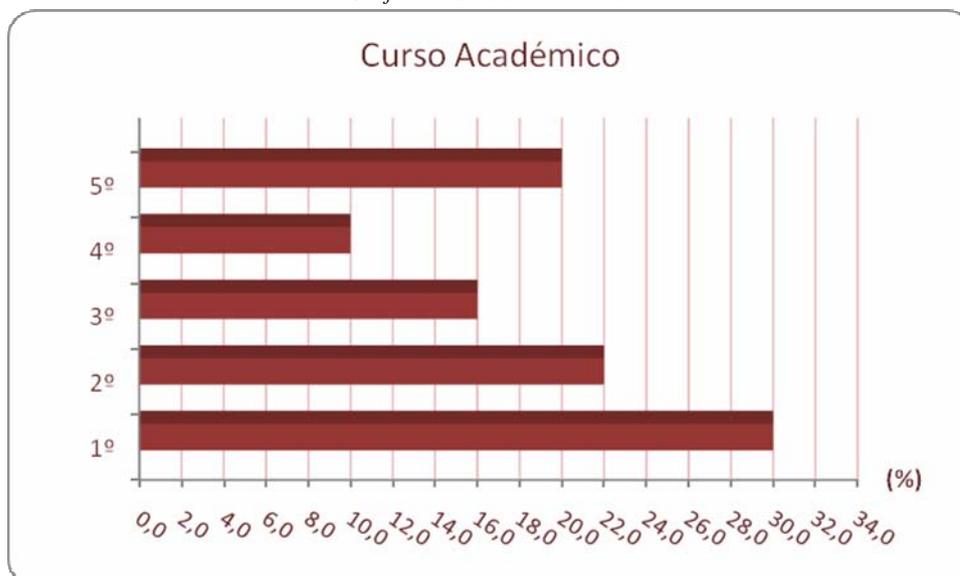
En la muestra final con la que nos hemos encontrado más del 50% de los encuestados se encuentra cursando primero y segundo de la licenciatura de Filología Árabe. El resto aparece de manera casi igualada en los 3 cursos siguientes (Tabla 4; Gráfica 4).

*Tabla 4. Curso Académico*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	1º	15	30,0	<b>30,6</b>	30,6
	2º	11	22,0	<b>22,4</b>	53,1
	3º	8	16,0	<b>16,3</b>	69,4
	4º	5	10,0	<b>10,2</b>	79,6
	5º	10	20,0	<b>20,4</b>	100,0
	Total	49	98,0	100,0	
Perdidos <sup>1</sup>		1	2,0		
Total		50	100,0		

<sup>1</sup> "Perdidos" hace referencia a las respuestas no contestadas.

Gráfica 4. Curso Académico



A la cuestión planteada a estos futuros filólogos de "Si tienen más de una licenciatura", el 34% de ellos respondieron que "Sí" tienen otra formación universitaria, como podría ser Psicología, Educación Social o incluso Empresariales y Turismo. Curiosamente es el sector femenino el que predomina en este grupo. El 66% restante nos comunica que "No" posee más títulos universitarios (Tabla 5).

Tabla 5. Tiene más de una licenciatura

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	33	66,0	<b>66,0</b>	66,0
	Sí	17	34,0	<b>34,0</b>	100,0
	Total	50	100,0	100,0	

El motivo más valorado por los alumnos estudiados al preguntarle por la elección de la carrera de Filología Árabe, es el de "Por vocación" con un 46%, seguido de las "Salidas profesionales" a las que se podría acceder. Otros motivos alegados, aunque con un porcentaje mucho menor que los ya mencionados, son: "Por recomendación de otra persona" (8%), e "Imposibilidad de elegir otra carrera" (4%). El 2% restante de los encuestados ha escogido esta carrera por "Tradicción o recomendación familiar" (Tabla 6; Gráfica 5).

Acción de Mejora **ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL**

*Tabla 6. Motivos de elección de la carrera*

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos Salidas Profesionales	8	16,0	<b>16,0</b>	16,0
Imposibilidad de elegir otra carrera	2	4,0	<b>4,0</b>	20,0
Recomendación de otra persona	4	8,0	<b>8,0</b>	28,0
<b>Vocación</b>	23	46,0	<b>46,0</b>	74,0
Tradición o recomendación familiar	1	2,0	<b>2,0</b>	76,0
Otros motivos	12	24,0	<b>24,0</b>	100,0
Total	50	100,0	100,0	

*Gráfica 5. Motivos de elección de la carrera*



Además de saber el número de alumnos que ha accedido a esta titulación y mencionar los motivos que les llevaron a elegirla, también hemos considerado importante informarnos de si este grupo se ha beneficiado de la obtención de una serie de becas de formación del alumnado. El 52% de ellos sí ha gozado de la oportunidad de ser becarios, frente al 48% que no lo ha sido (Tabla 7).

*Tabla 7. Becario*

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos No	26	52,0	<b>52,0</b>	52,0
Sí	24	48,0	<b>48,0</b>	100,0
Total	50	100,0	100,0	

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

De este 52% de alumnos becados que acabamos de comentar, más de la mitad ha obtenido el tipo de beca otorgada por el "MEC". Con un porcentaje menor, pero aun así importante, le siguen las ofrecidas por el "Plan Propio de la Universidad de Granada", "Movilidad Sicue/Séneca" y "Erasmus", las cuales les da la oportunidad de intercambio de Universidad. Y finalmente tendríamos unos pocos becarios de "Apoyo Técnico" y "Deac El Cairo" (Tabla 8; Gráfica 6).

*Tabla 8. Tipo de Beca*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Ninguna	24	48,0	48,0	48,0
	Apoyo Técnico	1	2,0	<b>2,0</b>	50,0
	Deac El Cairo	1	2,0	<b>2,0</b>	52,0
	Erasmus	3	6,0	<b>6,0</b>	58,0
	<b>MEC</b>	14	28,0	<b>28,0</b>	86,0
	Movilidad Sicue Séneca	3	6,0	<b>6,0</b>	92,0
	Otras	1	2,0	<b>2,0</b>	94,0
	Universidad de Granada	3	6,0	<b>6,0</b>	100,0
	Total	50	100,0	100,0	

*Gráfica 6. Tipo de beca*



A la pregunta "¿Has estado en el extranjero?", el 34% responde que "Sí" ha estado, lo que vendría a estar directamente relacionado con algunas de las becas expresadas anteriormente. El 66% nos comunica que "No" ha llegado a realizar ninguna estancia en el extranjero (Tabla 9).

*Tabla 9. Estancia en el Extranjero*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	33	66,0	<b>66,0</b>	66,0
	Sí	17	34,0	<b>34,0</b>	100,0
	Total	50	100,0	100,0	

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

La participación en intercambios con otras Universidades viene a tener los mismos porcentajes comentados en la estancia en el extranjero. Tienen una pequeña variación porque en algún caso los encuestados han renunciado a contestar esta cuestión (Tabla 10).

*Tabla 10. ¿Has participado o participa en programas de intercambio con otras universidades?*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	34	68,0	69,4	69,4
	Sí	15	30,0	30,6	100,0
	Total	49	98,0	100,0	
Perdidos		1	2,0		
Total		50	100,0		

El "Tipo de intercambio" más solicitado llegaría a durar una media de 9 meses, y predominan los países árabes: Túnez, Yemen, Jordania, Egipto, Marruecos, mediante las becas ya comentadas. Estos han representado el 40% de los alumnos. Se debe comentar que se han dado casos de estancias desde 4 meses hasta 45 (Tabla 11).

*Tabla 11. Meses de participación*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	4	3	6,0	<b>20,0</b>	20,0
	5	1	2,0	<b>6,7</b>	26,7
	6	1	2,0	<b>6,7</b>	33,3
	<b>9</b>	6	12,0	<b>40,0</b>	73,3
	12	1	2,0	<b>6,7</b>	80,0
	18	2	4,0	<b>13,3</b>	93,3
	45	1	2,0	<b>6,7</b>	100,0
	Total	15	30,0	100,0	
Perdidos	0	35	70,0		
Total		50	100,0		

### VALORACIÓN DE LA NECESIDAD DE UNA FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Una vez vista la formación adquirida por el alumnado de la licenciatura de Filología Árabe, hemos considerado oportuno realizar una batería de preguntas sobre la valoración que este segmento estudiado da a la necesidad de una formación complementaria a esta carrera.

Acción de Mejora **ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO  
DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL**

La respuesta a la pregunta “¿Piensas que es necesario completar la formación académica universitaria con otros cursos mientras estudias la carrera?”, el 87,8% ha respondido de manera afirmativa, frente a un 12,2%, que ha marcado lo contrario (Tabla 12).

*Tabla 12. ¿Piensas que es necesario completar la formación académica universitaria con otros cursos mientras estudias la carrera?*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	6	12,0	<b>12,2</b>	12,2
	Sí	43	86,0	<b>87,8</b>	100,0
	Total	49	98,0	100,0	
Perdidos		1	2,0		
Total		50	100,0		

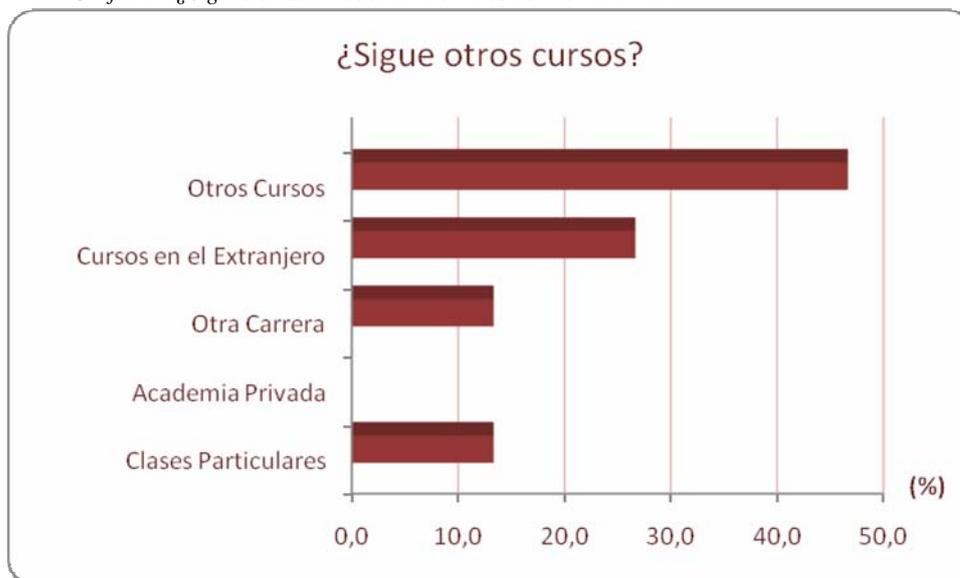
De los que nos dicen que es necesario completar la formación académica, nos consta que el 30% del total ha llegado a realizar diferentes cursos. Los más destacados serían con un 26,7% los “Cursos en el extranjero”, seguidos de “Clases Particulares” y “Otras carreras” con un 13,3% en ambos casos, aunque un 46,7% realizó un tipo de formación diferente a la anterior (Tabla 13; Gráfica 6).

*Tabla 13. ¿Sigues otros cursos relacionados con esta carrera?*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Clases Particulares	2	4,0	<b>13,3</b>	13,3
	Academia Privada	0	0,0	<b>0,0</b>	13,3
	Otra Carrera	2	4,0	<b>13,3</b>	26,7
	Cursos en el Extranjero	4	8,0	<b>26,7</b>	53,3
	Otros Cursos	7	14,0	<b>46,7</b>	100,0
	Total	15	<b>30,0</b>	100,0	
Perdidos		35	70,0		
Total		50	100,0		

Acción de Mejora **ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL**

Gráfica 6. ¿Sigues otros cursos relacionados con esta carrera?



Por otro lado, el alumnado de Filología Árabe contestó en un 94% de manera afirmativa a la cuestión “¿Crees que una formación de postgrado puede resultar útil para tu inserción en el mundo laboral?”, lo que estaría relacionado con las respuestas obtenidas en las cuestiones anteriores de este apartado. El 6% contestó lo contrario (Tabla 14).

Tabla 14. ¿Crees que una formación de postgrado puede ser útil para tu inserción laboral?

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	3	6,0	<b>6,0</b>	6,0
	Sí	47	94,0	<b>94,0</b>	100,0
	Total	50	100,0	100,0	

Y el 80% del segmento contestó afirmativamente a la pregunta “¿Piensas realizar alguna formación de postgrado al terminar tus estudios de Filología Árabe?”, de lo que se extrae que el alumnado considera que su formación de recién licenciado no es suficiente para ejercer una profesión, o bien que desea continuar un itinerario docente e investigador (Tabla 15).

Tabla 15. ¿Piensas realizar una formación de postgrado cuando termines tus estudios de 2º ciclo?

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	9	18,0	<b>18,4</b>	18,4
	Si	40	80,0	<b>81,6</b>	100,0
	Total	49	98,0	100,0	
Perdidos		1	2,0		
Total		50	100,0		

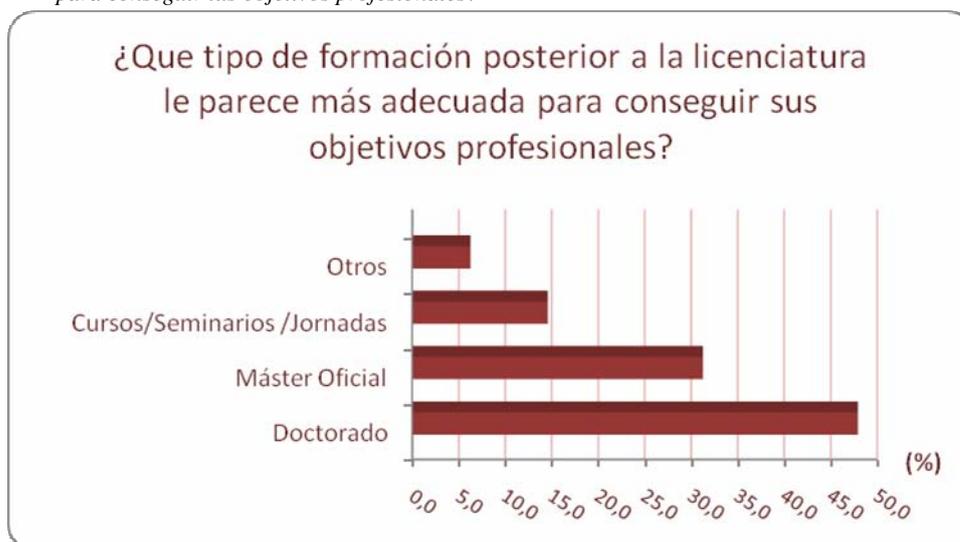
## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

A la pregunta “¿Qué tipo de formación posterior a la licenciatura te parece más adecuada para conseguir tus objetivos profesionales?”, un 47,9% responde que sería la realización de un “Doctorado”, y el resto opta por un “Máster Oficial” y “Cursos / Seminarios / Jornadas” (Tabla 16; Gráfica 7).

Tabla 16. ¿Qué tipo de formación posterior a la licenciatura te parece más adecuada para conseguir tus objetivos profesionales?

	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos				
Doctorado	23	46,0	<b>47,9</b>	47,9
Máster Oficial	15	30,0	<b>31,3</b>	79,2
Cursos / Seminarios / Jornadas	7	14,0	<b>14,6</b>	93,8
Otros	3	6,0	<b>6,3</b>	100,0
Total	48	96,0	100,0	
Perdidos	2	4,0		
Total	50	100,0		

Gráfica 7. ¿Qué tipo de formación posterior a la licenciatura te parece más adecuada para conseguir tus objetivos profesionales?



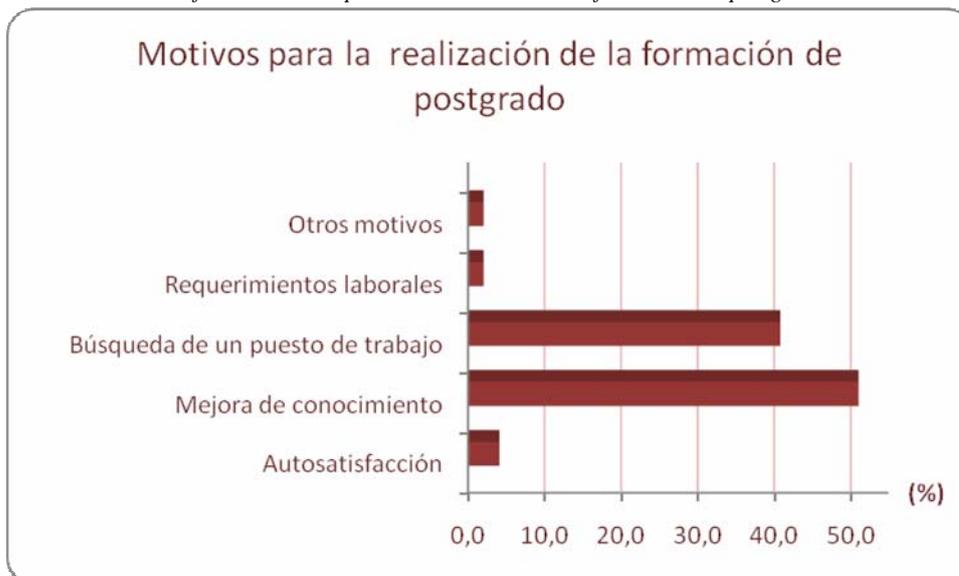
Para concluir este último apartado del primer bloque, comentar los “Motivos” por los que el alumnado de Filología Árabe piensa que es útil realizar alguna formación de postgrado. El fin de “Mejorar mis conocimientos” ha sido el motivo más considerado por este grupo, con un 51%, pero hay otros también relevantes. De hecho la “Búsqueda de un puesto de trabajo” se ha tenido muy en cuenta, al ser valorado con un 40,8%. La “Autosatisfacción” aparece señalada con un 4,1% de los encuestados que la han considerado como su principal motivo para realizar alguna formación de postgrado y el 2% restante tiene en cuenta “Otros motivos” (Tabla 17; Gráfica 8).

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

*Tabla 17. Motivo de realización de formación de postgrado*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	Autosatisfacción	2	4,0	<b>4,1</b>	4,1
	Mejora de conocimiento	25	50,0	<b>51,0</b>	55,1
	Búsqueda de un puesto de trabajo	20	40,0	<b>40,8</b>	95,9
	Requerimientos laborales	1	2,0	<b>2,0</b>	98,0
	Otros motivos	1	2,0	<b>2,0</b>	100,0
	Total	49	98,0	100,0	
Perdidos		1	2,0		
Total		50	100,0		

*Gráfica 8. Motivos para la realización de la formación de postgrado*



### *2º Bloque: Inserción y Orientación Laboral*

En este último bloque vamos a analizar tres pequeños apartados todos ellos relacionados con la orientación laboral, como la actividad laboral desempeñada durante los estudios, la valoración que dan los alumnos a las estrategias que proporciona la Licenciatura de Filología Árabe destinadas a obtener un puesto de trabajo, y las posibles salidas profesionales que conocen relacionadas con esta titulación.

### ACTIVIDAD LABORAL DURANTE LOS ESTUDIOS

A la cuestión "¿Has estado desempeñando alguna actividad laboral durante la carrera?", del 98% de los que han respondido a esta pregunta, un 42% "Sí" ha alternado trabajo y estudios durante el mismo periodo, frente a un 56% que "No" ha trabajado (Tabla 18).

*Tabla 18. ¿Has estado desempeñando alguna actividad laboral durante la carrera?*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	28	56,0	<b>57,1</b>	57,1
	Sí	21	42,0	<b>42,9</b>	100,0
	Total	49	98,0	100,0	
Perdidos		1	2,0		
Total		50	100,0		

Es destacable que del 42,9% de los alumnos que han respondido afirmativamente, lo habían hecho en sectores que no tenían relación con su formación, es decir, han trabajado como camareros o en el sector hostelero, mientras que una minoría se subdivide en docencia, traducciones, trabajos de verano en el sector turístico y el sector inmobiliario.

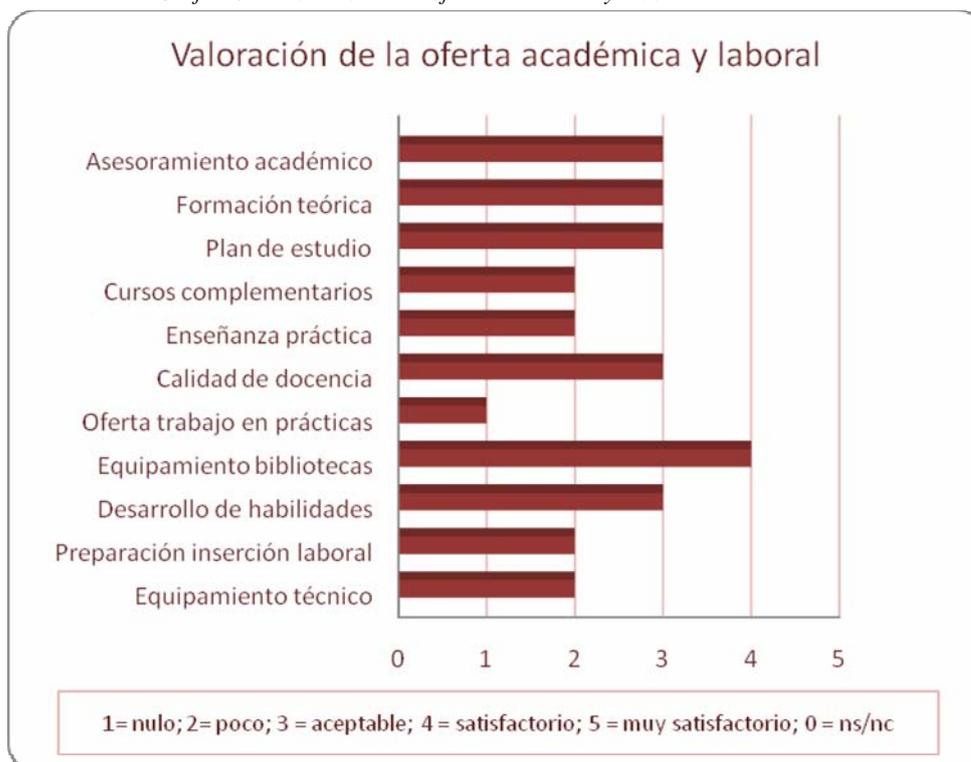
### VALORACIÓN DE LA RELACIÓN ENTRE LA FORMACIÓN ACADÉMICA Y EL MERCADO LABORAL

Para poder analizar la valoración de la oferta tanto académica como laboral, se ha creado una batería de ítems que se refleja en la Gráfica 9. El grado de satisfacción medio sobre esta cuestión ha sido el siguiente:

- Despuntando con una valoración de "Satisfactorio" (4 sobre 5) estaría el "Equipamiento de la biblioteca" de esta Área.
- El "Asesoramiento académico", la "Formación Teórica", el "Plan de estudios", la "Calidad de docencia" y el "Desarrollo de habilidades" han sido considerados por los individuos consultados de manera medianamente satisfactorios, con una media de 3 sobre 5.
- En el paquete de "Poco" valorados por este grupo estarían los "Cursos complementarios", la "Enseñanza práctica", la "Preparación para la inserción laboral" y el "Equipamiento técnico".
- En el último eslabón del grado de satisfacción considerado por los alumnos encuestados está la "Oferta de trabajo en prácticas".

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Gráfica 9. Valoración de la oferta académica y laboral



### VALORACIÓN DE LA INSERCIÓN LABORAL

Como punto importante en este informe, cabe destacar las opiniones obtenidas sobre las salidas profesionales a las cuales pueden acceder los estudiantes de la licenciatura de Filología Árabe, para así poder completar la información en este campo, puesto que el 45,8% considera de manera medianamente satisfactoria las salidas profesionales que conocen en la actualidad. Pero no hay que olvidar que existe un 33,3% de alumnado que no valora muy positivamente esta cuestión (Tabla 19; Gráfica 10).

Tabla 19. ¿Cuál es tu valoración de las salidas profesionales que conoces hasta ahora?

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	nula	3	6,0	<b>6,3</b>	6,3
	poca	16	32,0	<b>33,3</b>	39,6
	<b>aceptable</b>	22	44,0	<b>45,8</b>	85,4
	satisfactorio	6	12,0	<b>12,5</b>	97,9
	muy satisfactorio	1	2,0	<b>2,1</b>	100,0
	Total	48	96,0	100,0	
Perdidos		2	4,0		
Total		50	100,0		

Gráfica 10. Valoración de las salidas profesionales que conoces hasta ahora



Y a la pregunta planteada a este segmento en análisis, “¿En qué medida piensas que puedes acceder a las diferentes salidas profesionales que se ajustan a tu formación?”, mostró la siguiente valoración media de los sectores laborales proporcionados (Gráfica 11):

- Podrían acceder de manera “Aceptable” a las ONG's.
- Con una media ligeramente mayor a lo ya considerado, accederían al sector de la Traducción e interpretación, al Sector turístico, ejercer como Mediador cultural o incluso en la Docencia e investigación universitaria.
- Y la salida profesional que con más dificultad de acceso sería tanto la Docencia en I.E.S. como el sector Político/Diplomacia.

Gráfica 11. ¿En qué medida piensas que puedes acceder a las diferentes salidas profesionales que se ajustan a tu formación?



Lo última pregunta del cuestionario fue "¿Te gustaría recibir una orientación laboral mientras estudias tu carrera?". El 94% del alumnado fue muy rotundo contestando que "Sí" le gustaría (Tabla 20).

*Tabla 20. ¿Te gustaría recibir algún tipo de orientación laboral mientras estudias tu carrera?*

		Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje válido	Porcentaje acumulado
Válidos	No	2	<b>4,0</b>	4,1	4,1
	Sí	47	<b>94,0</b>	95,9	100,0
	Total	49	98,0	100,0	
Perdidos		1	2,0		
Total		50	100,0		

## SUGERENCIAS

En este apartado las opiniones fueron muy diversas, destacando las que insisten en la necesidad de una información laboral real (8 personas) y una mejor orientación a los alumnos (8 personas). 3 encuestados expresaron la necesidad de que se introdujese al alumnado en el ámbito laboral. Algunos incidieron en la cuestión económica: en concreto 6 apoyaban la idea de que se incrementasen las becas para el alumnado.

Por lo que respecta al plan de estudios, las sugerencias van desde los que opinaron que debía ser modificado, aunque sin entrar en precisiones (5 personas), pasando por quienes valoraban que debería haber menos asignaturas secundarias (5 personas), los que querían una mayor oferta de cursos (3 personas), más horas lectivas (4 personas), hasta los que sostuvieron que se debería eliminar las asignaturas no relacionadas con árabe (1 persona). 4 personas estaban de acuerdo en que habría que incentivar la formación continua del profesorado.

En cuanto a la infraestructura, 3 encuestados opinaron sobre este punto proponiendo la mejora de la instalación del sonido, la necesidad de un laboratorio de idiomas, y el cambio del material de las aulas.

Para finalizar, 6 de los encuestados abogaban por la necesidad de más información en general, y un total de 15 personas expresaba su deseo de alcanzar durante sus estudios un nivel más elevado de comunicación en lengua árabe.



**RESULTADOS DETALLADOS DE LA ENCUESTA  
REALIZADA ENTRE LOS EGRESADOS**



## INTRODUCCIÓN

El principal objetivo de este informe es obtener una serie de conclusiones sobre la orientación curricular del egresado de Filología Árabe para su inserción laboral, a través de los datos obtenidos de las encuestas que se elaboraron y se hicieron llegar a la población estudiada tanto vía e-mail, como mediante entrega directa.

La elección de la utilización de las nuevas tecnologías para captar la información necesaria, como es la comunicación internauta, se planteó como la mejor manera de contactar con nuestros egresados objeto de estudio, al igual que el medio más rápido.

Las fases por las que ha pasado este proyecto han sido de la organización para decidir el *target* y elaboración del cuestionario, a la recepción, análisis y presentación de los resultados finales.

El muestreo ha sido un aleatorio simple en función de los individuos que pudieron ser localizados. Las fechas en que acabaron sus estudios abarcan los años 2001 al 2007, y todos tenían la misma probabilidad de ser elegidos. La ficha técnica del estudio poblacional se ajusta a las siguientes características (Tabla 1).

Tabla 1. Ficha Técnica del estudio poblacional

<b>Universo</b>	Egresados de la titulación Filología Árabe de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada entre los años 2001 y 2007. 52 egresados
<b>Nivel de confianza</b>	95,5% ( $2\sigma$ )
<b>Margen de error</b>	+ 5%
<b>Hipótesis</b>	P = Q = 50%
<b>Encuestas</b>	Previstas: 31 contactos, Finales: 12 contactos (40%) (Por imposibilidad de acceder a sus nuevas direcciones, no hemos podido contactar con un sector importante de egresados de Filología Árabe que trabaja en el extranjero).
<b>Trabajo de campo</b>	De abril a julio de 2008
<b>Tipo de entrevista</b>	Cuestionario on-line a través de las direcciones electrónicas proporcionadas por los servicios administrativos de la Facultad de Filosofía y Letras, y cuestionario directo.

Con el fin de comprender mejor el informe, se han insertado tablas y gráficos con los resultados de mayor interés, que facilitan su lectura y la elaboración de conclusiones. Además, veremos que este dossier se ha dividido en tres apartados: "Datos Socio-Demográficos", con toda la información personal de los egresados, "Resultados", distribuido a su vez en dos bloques: "Datos Académicos" e "Inserción y Orientación Laboral". En el apartado "Sugerencias", los encuestados han podido expresar sus opiniones al respecto.

## ANÁLISIS SOCIO-DEMOGRÁFICO

### Sexo

En cuanto a los datos personales de los egresados de la titulación de Filología Árabe de la Universidad de Granada, el muestreo recoge una representación aproximada del 83,33% del sector femenino en este campo frente a un 16,67% del masculino (Tabla 2, Gráfica 1).

Tabla 2. Sexo

Sexo	(%)
Hombre	16,67
Mujer	83,33

Gráfica 1. Sexo



### *Edad*

El intervalo medio de edad de estos egresados está comprendido, como se puede apreciar en la siguiente gráfica (gráfica 2), entre 28 y 41 años, aunque nos hemos encontrado encuestados de otras edades.

Gráfica 2. Edad



### *Lugar de procedencia*

El muestreo refleja que alrededor del 80% de los egresados tiene su "residencia familiar" en la zona Sur de España (incluidas Ceuta y Melilla) y el 20% restante en la zona norte. Este dato es de un gran interés para esta titulación, ya que se aprecia que estudiantes de todas partes de España han decidido formarse en esta Universidad, sabiendo de antemano que la misma también se imparte en las universidades de Alicante, Barcelona, Cádiz, Madrid (Autónoma y Complutense), Salamanca y Sevilla.

## RESULTADOS

### *1º bloque: Formación académica y su relación con el mercado laboral*

Como se aclaró al comenzar el informe, este bloque consta de dos apartados que ayudan a comprender cuál es el perfil del egresado de Filología Árabe. Así pues, se indaga sobre ciertos aspectos relativos a su etapa estudiantil (motivos de la elección de esta carrera, duración, formación previa, becas y movilidad, experiencia en otras actividades formativas realizadas durante la

carrera). También es de sumo interés su opinión acerca de la Titulación de Filología Árabe y cómo ésta puede incidir en la consecución de un trabajo, y qué es lo que piensan sobre realizar una formación complementaria después de finalizar la licenciatura, todo ello enfocado a la integración en el mercado laboral.

### ELECCIÓN DE LA CARRERA DE FILOLOGÍA ÁRABE, DURACIÓN Y REALIZACIÓN DE BECAS E INTERCAMBIOS

En esta parte del estudio se aprecian los intervalos de años que han dedicado los egresados a finalizar su licenciatura. Alrededor del 50% de la muestra comenzó los estudios antes del año 2000, mientras que el resto los comenzó a lo largo de los últimos 3 años, lo cual se refleja claramente en la siguiente gráfica (Gráfica 3).

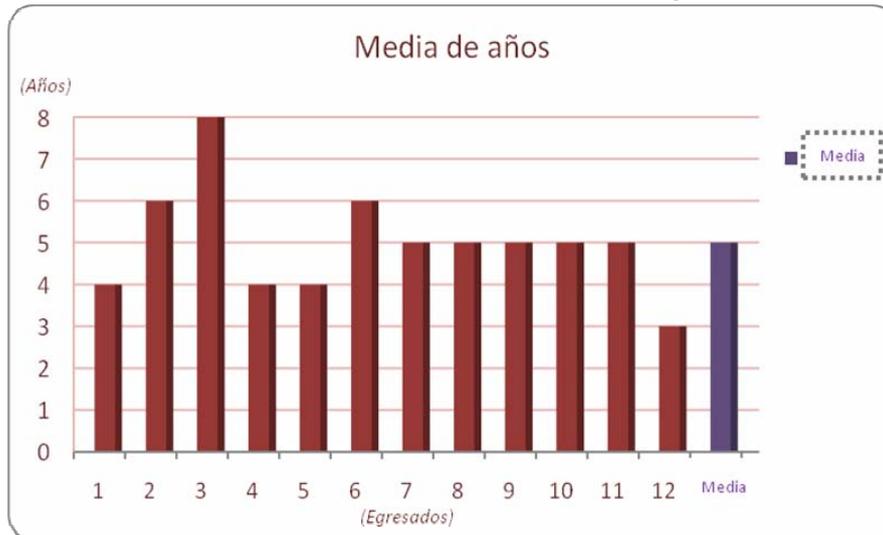
Gráfica 3. Fecha de inicio y fin en Filología Árabe



Un dato importante que vemos en la gráfica 4 es la media de años que han dedicado a conseguir su título. Este dato es el normal, unos 5 años, pero también se observan casos de personas que han acabado antes de lo previsto, de lo que se deduce que han podido finalizar otras carreras y disfrutar de la convalidación de asignaturas.

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Gráfica 4. Media de años dedicados a cursar Filología Árabe



La deducción expresada anteriormente se ve corroborada en el siguiente punto. A la pregunta “¿Tienes más de una licenciatura o diplomatura universitaria?”, el 58,33% de ellos sostiene que solamente se formó en esta licenciatura, mientras que el 41,67% restante concluía que habían obtenido otra titulación (Tabla 3).

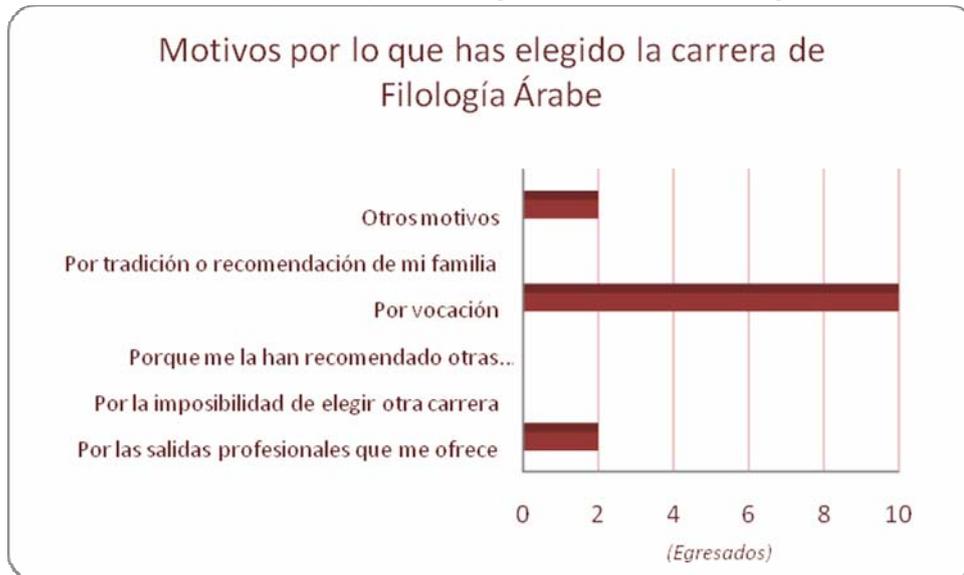
Tabla 3. ¿Tienes más de una licenciatura o diplomatura universitaria?

¿Tienes más de una licenciatura o diplomatura universitaria?	
	(%)
Sí	41,67
No	58,33

Entre las titulaciones cursadas se cita: Filología Hebrea, Filología Inglesa, Filología Portuguesa, Licenciatura en Derecho, Diplomatura en Empresariales y un curso superior en Desarrollo, Comercio y Política Euromediterránea.

Como se aprecia en la gráfica siguiente, el motivo más destacado por la mayoría de los egresados que los llevó a cursar la carrera de Filología Árabe es “Por vocación”. También se llegaron a señalar, aunque en un porcentaje mucho menor, “Por las salidas profesionales que ofrece” y “Otros motivos” (Gráfica 5).

Gráfica 5. Motivos por los que has elegido la carrera de Filología Árabe



Entre esos “Otros motivos” el alumnado ha contestado por curiosidad, atracción e interés por lo desconocido. Resulta evidente que, con estos datos, se confirma que esta carrera es eminentemente vocacional.

Dentro de este bloque, se le dio a los egresados la opción de contestar a una batería de preguntas relacionadas con la obtención de becas, tanto a nivel internacional como nacional, relacionadas con estancias e intercambios con otros centros, y se ha obtenido una información que es de gran utilidad para los futuros egresados.

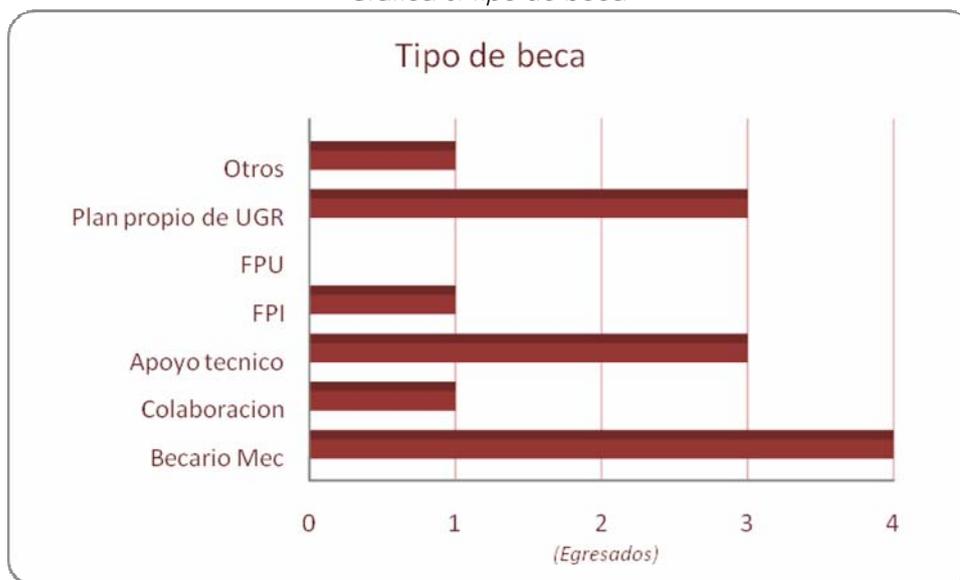
En lo referente a la pregunta “¿Has sido o eres becario en esta especialidad?”, el 75% ha contestado afirmativamente, frente a un 25% que no ha llegado a beneficiarse de la oferta de becas (Tabla 4).

Tabla 4. ¿Has sido o eres becario en esta especialidad?

¿Has sido o eres becario en esta especialidad?	(%)
Sí	75,00
No	25,00

De este 75% que nos decía que sí habían llegado a ser becarios, especificaban el tipo de beca que habían disfrutado, como se puede apreciar en la gráfica 6. Conviene resaltar que las becas que ofrece el MEC son las más numerosas, seguidas de las del Plan propio de la UGR y las de Apoyo Técnico en los departamentos. También se señalaron, aunque con menor porcentaje que las mencionadas anteriormente, las becas de Colaboración y Otras no especificadas.

Gráfica 6. Tipo de beca



La duración media en meses de las becas que hemos comentado sería de unos 12 meses, abarcando una horquilla que va de los dos meses, a los 2 o 4 años.

Por otro lado, y coincidiendo con el mismo porcentaje, los egresados afirmaban que el 75% de ellos habían realizado alguna estancia en el extranjero relacionada con sus estudios de Filología Árabe, el 16,67%, no gozó de esta posibilidad, y el 8,33% decidió no contestar (Tabla 5).

Tabla 5. ¿Has realizado alguna/s estancia/s en el extranjero relacionada/s con tus estudios de Filología Árabe?

¿Has realizado alguna/s estancia/s en el extranjero relacionada/s con tus estudios de Filología Árabe?	(%)
Sí	75,00
No	16,67
Sin respuesta	8,33

El intervalo de duración de dichas estancias ha oscilado entre 5 semanas como mínimo y un máximo de 1 año y medio.

Los lugares en donde se han desarrollado las estancias han sido las Universidades y centros de lenguas de: Túnez (Instituto Bourghiba, Túnez), Siria (Universidad de Damasco), Yemen (Yemen Language Center, Sanaa), Marruecos (Instituto Cervantes de Tetuán, Fez), y Egipto (Universidad de Ain Shams, El Cairo).

Y en cuanto a la pregunta “¿Has participado o participas en programas de intercambio relacionados con esta carrera, que no se hayan mencionado previamente?”, solamente el 8,33% de los encuestados nos contestó que “Sí”, frente a un abrumador 83,33% que “No” gozó de otros programas de intercambio (Tabla 6).

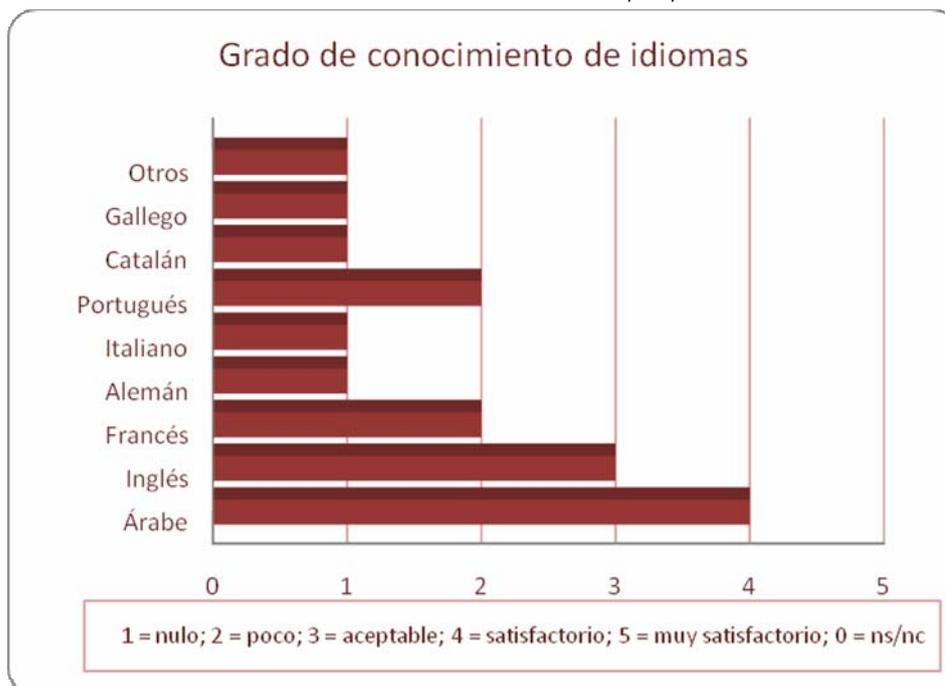
Tabla 6. ¿Has participado en programas de intercambio...?

¿Has participado o participas en programas de intercambio relacionados con esta carrera que no se hayan mencionado previamente?	
	(%)
Sí	8,33
No	83,33
Sin respuesta	8,33

Y al igual que comentábamos en la cuestión anterior, resulta significativo apuntar los meses de participación totales de los beneficiarios de dichos programas, que fueron unos 18 meses en lugares como Egipto y Túnez.

Relacionado también con lo anterior, es interesante destacar la valoración que los encuestados han dado al “Grado de conocimiento de los idiomas que poseen”, ya que son datos muy significativos para este estudio y muy importantes a la hora de percibir el grado de satisfacción de los encuestados (Gráfica 7).

Gráfica 7. Grado de conocimientos de idiomas que posees.



## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Teniendo en cuenta la escala que se le ofrecía para evaluar sus conocimientos en los diferentes idiomas, donde 1 se considera un nivel “nulo” a 5 como “muy satisfactorio”, hemos concluido que:

- En un nivel “Satisfactorio” estaría el idioma árabe.
- En un nivel “Aceptable”, le sigue el idioma inglés.
- En un nivel “Poco” que equivaldría a un nivel bajo, están los idiomas francés y portugués.
- En un nivel “Nulo” nos confirmaban que estarían los idiomas alemán, italiano, catalán y gallego.

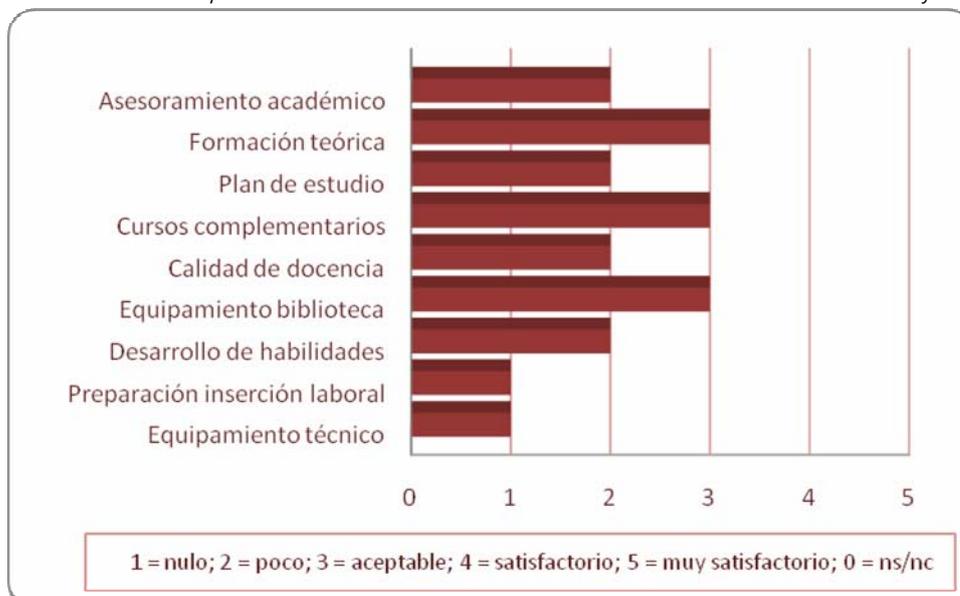
El dato relacionado en el gráfico con “Otros idiomas” es de mencionar, puesto que hemos constatado que algunos egresados especificaban en este apartado el bereber, hebreo y holandés.

### VALORACIÓN DE LA RELACIÓN ENTRE LA LICENCIATURA DE FILOLOGÍA ÁRABE Y EL MERCADO LABORAL

En este apartado se analizan las posibilidades de formación que ha podido ofrecer la Licenciatura en Filología Árabe para la inserción de los egresados en el mercado laboral y el grado de satisfacción con la orientación laboral recibida.

En primer lugar, se ha conseguido obtener la valoración de los egresados sobre los aspectos que ofrece su licenciatura que pueden incidir o han incidido en la consecución de un trabajo, mediante una batería de ítems que se refleja en la siguiente grafica (Gráfica 8).

Gráfica 8. Valora de qué forma los siguientes aspectos que te ofrece tu licenciatura pueden incidir o han incidido en la consecución de un trabajo



## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Las conclusiones a las que se han llegado según la valoración señalada serían:

- “Formación teórica”, “Cursos complementarios” y “Equipamiento biblioteca”. Según se refleja en la gráfica, los egresados expresan un grado de satisfacción “Aceptable” en su evaluación de los ítems en cuestión.
- Tanto el “Desarrollo de habilidades”, “Calidad de docencia”, “Plan de estudio” como “Asesoramiento académico” lo han valorado con un grado de satisfacción de “Poco” a la hora de haber influido en la consecución de un puesto de trabajo.
- Y finalmente las afirmaciones, “Preparación inserción laboral” y “Equipamiento técnico” serían las menos valoradas por este grupo.

En relación con la cuestión anterior, de la puntuación media (un 2 sobre 5) que los egresados dan a las salidas profesionales que les ofrece esta especialidad, se puede concluir que su grado de satisfacción sería “Poco” (Gráfica 9).

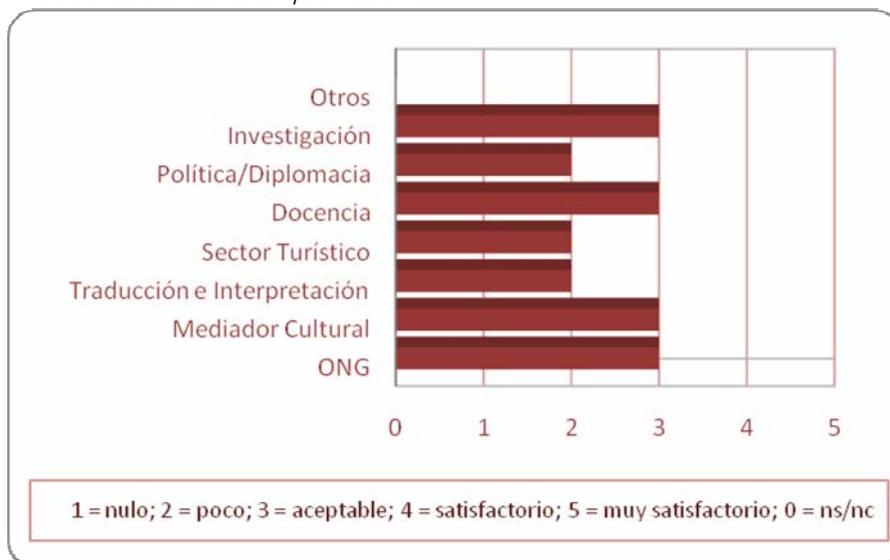
Gráfica 9. Puntuación a las salidas profesionales que ofrece tu licenciatura



Se puede concluir que, de manera global, los encuestados han llegado a asimilar que la mayoría de las “salidas profesionales que proporciona la formación académica en esta especialidad”, con el mismo grado de satisfacción de “Aceptable”, serían las “ONG’s”, “Mediador Cultural”, la propia “Docencia” y la “Investigación”. Y con un punto inferior de satisfacción estarían las salidas en el campo de la “Traducción e Interpretación”, “Sector Turístico” y la “Política/Diplomacia” (Gráfica10).

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Gráfica 10. Salidas profesionales que te proporciona la formación académica en esta especialidad



Teniendo en cuenta la siguiente tabla, se podría decir que a la mayoría de los encuestados le habría gustado recibir algún tipo de orientación laboral mientras estudiaban su carrera, ya que es un campo en el que no es fácil encontrar información suficiente en este sentido (Tabla 7).

Tabla 7. Recibir algún tipo de orientación laboral...

¿Te habría gustado recibir algún tipo de orientación laboral mientras estudiabas tu carrera?	
	(%)
Sí	91,67
No	0,00
Sin respuesta	8,33

### REALIZACIÓN Y VALORACIÓN DE UNA FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

En este apartado se pretende comentar la realización de otras actividades formativas complementarias, entre ellas el postgrado, y la valoración que les merece para conseguir acceder con éxito al mercado laboral.

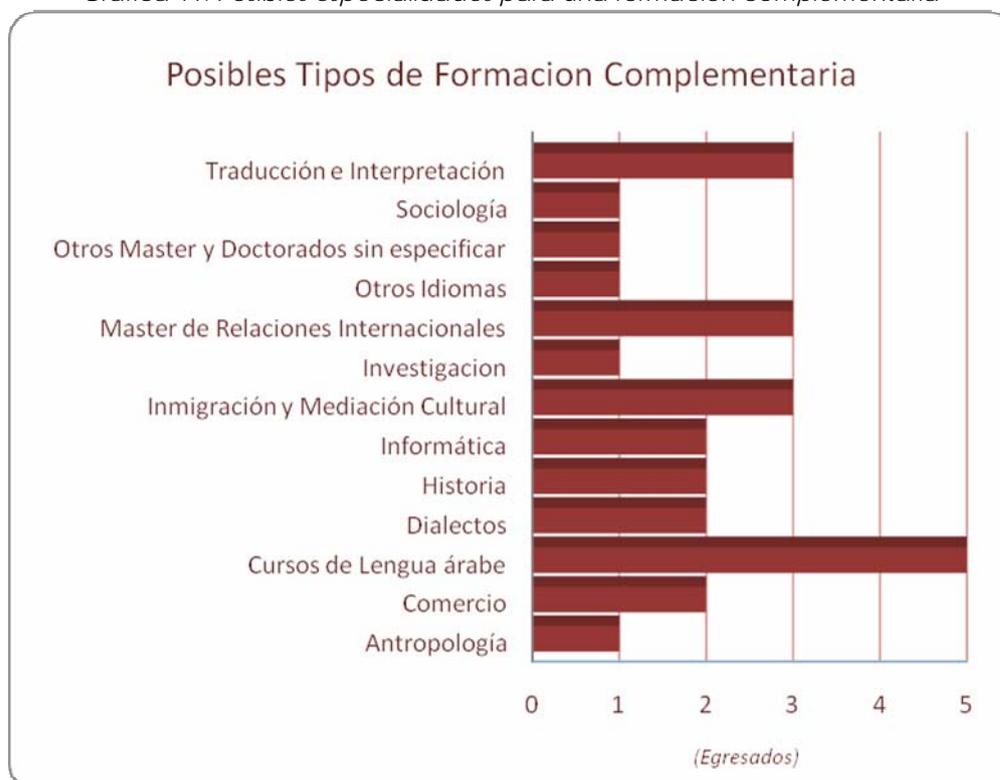
A la cuestión “¿Piensas que es necesario seguir una formación complementaria a la de tu carrera para conseguir acceder de forma más competitiva al mercado laboral?”, el 100% de los egresados contestó que era totalmente necesario (Tabla 8).

Tabla 8. ¿Es necesario seguir una formación complementaria a la de tu carrera...?

¿Es necesario seguir una formación complementaria a la de tu carrera para conseguir acceder de forma más competitiva al mercado laboral?	
	(%)
Sí	100,00
No	0,00

Este resultado es totalmente normal y positivo, ya que hay que tener muy en cuenta que hoy en día se valora la flexibilidad y adaptabilidad de los profesionales, a los que se les pide una formación más integral y completa. De ahí que muchos de los encuestados hayan optado por completar los conocimientos adquiridos en esta titulación con algún curso de especialización mediante másteres, expertos o cursos complementarios en los sectores de Lengua árabe en sus diferentes variantes, Relaciones internacionales, Inmigración y Mediación cultural, Sociología, Historia, Antropología, Comercio, Informática, etc. Los encuestados se pronuncian en la proporción que figura seguidamente (gráfica 11):

Gráfica 11. Posibles especialidades para una formación complementaria



## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

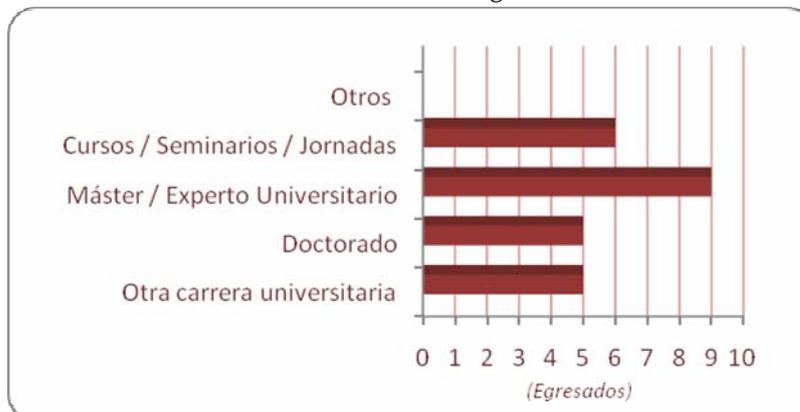
Por otro lado, un 91,67% de los egresados contestó de manera afirmativa a la cuestión de si “¿Crees que una formación de postgrado puede resultar útil para tu inserción en el mundo laboral?”, que estaría totalmente correlacionada con las respuestas obtenidas en las cuestiones anteriores de este bloque. El 8,33% decidió no contestar (Tabla 9).

Tabla 9. ¿Crees que una formación de postgrado puede resultar útil para tu inserción en el mundo laboral?

¿Crees que una formación de postgrado puede resultar útil para tu inserción en el mundo laboral?	
	(%)
Sí	91,67
No	0,00
Sin respuesta	8,33

Y la escala de cursos de postgrado que la muestra de egresados estudiada ha considerado de mayor a menor utilidad ha empezado por “Máster / Experto Universitario”, seguida de “Cursos / Seminarios / Jornadas” y de “Doctorado” y “Otras carreras Universitarias” (Gráfica 12).

Gráfica 12. Formación de Postgrado



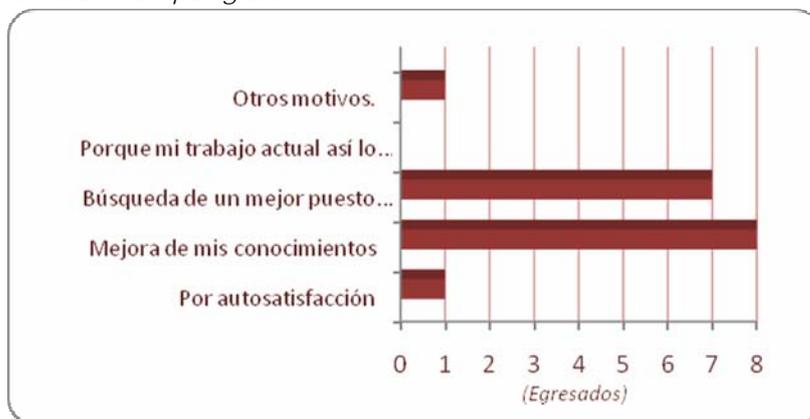
A lo hora de preguntar a los antiguos alumnos de la carrera de Filología Árabe “¿Por qué motivos piensas que es útil realizar una formación de postgrado?”, destacan con un mayor porcentaje dos:

- Mejora de mis conocimientos
- Búsqueda de un mejor puesto de trabajo

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Y a estos motivos les siguen: "Por autosatisfacción" y "Otros motivos", en donde suelen especificar "por exigencias del mercado laboral" (Gráfica 13).

Gráfica 13. ¿Por qué motivos piensas que es útil realizar una formación de postgrado?



Una vez obtenidas las opiniones de los egresados sobre la formación de postgrado relacionada con esta titulación, se les preguntó si habían realizado alguna formación de postgrado distinta del máster *Culturas árabe y hebrea: pasado y presente*, que imparte el Departamento de Estudios Semíticos de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, y el 50% respondió afirmativamente, frente a un 41,67%. El resto omitió la respuesta (Tabla 10).

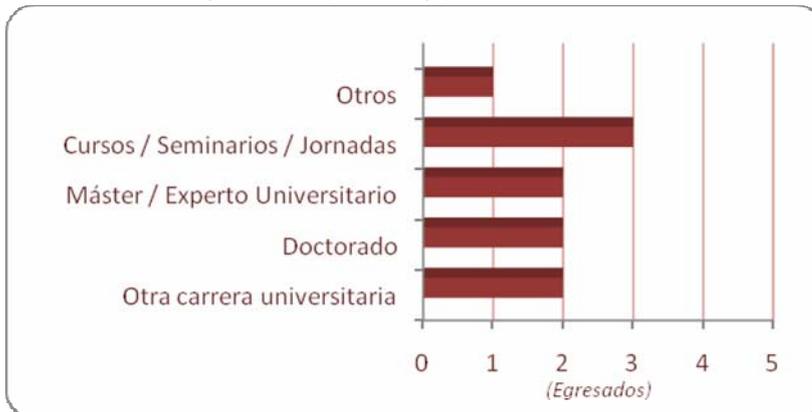
Tabla 10. ¿Has realizado alguna formación de postgrado distinta del máster "Culturas árabe y hebrea: pasado y presente"?

¿Has realizado alguna formación de postgrado distinta del máster <i>Culturas árabe y hebrea: pasado y presente</i> ?		(%)
Sí		50,00
No		41,67
Sin respuesta		8,33

Dicha formación de Postgrado distinta del Máster anteriormente señalado se refleja en el siguiente gráfico, donde despiertan "Cursos / Seminarios / Jornadas" y les seguiría "Máster / Experto Universitario", "Doctorado" y "Otras carreras Universitarias" (Gráfica 14).

## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Gráfica 14. Formación de postgrado distinta del máster  
"Culturas árabe y hebrea: pasado y presente"



Además de saber que algunos egresados han optado por realizar otra formación de postgrado distinta del máster anteriormente mencionado, quisimos conocer los motivos por los que los otros sí habían decidido cursarlo.

Como se puede apreciar en el gráfico siguiente, el motivo que aparece con mayor frecuencia ha sido "Como complemento a mi formación de la Licenciatura de Filología Árabe", seguido de la "Vocación". A otro nivel también han sido valorados los motivos: "Porque mi trabajo actual así lo requiere" y "Por la imposibilidad de elegir otro máster". Y no aparece en ningún caso por "Mejores salidas profesionales", por "Recomendación de otras personas" y "Otros motivos" (Gráfica 15).

Gráfica 15. ¿Por qué motivos has escogido cursar el máster  
"Culturas árabe y hebrea: pasado y presente"?



El 40% de los egresados que lo han realizado decidió no especificar los motivos que los llevó a cursar dicho máster.

Y para terminar este apartado, comentar que el 22,22% de los que decidieron realizar el mencionado máster piensa que "Sí" les ha preparado para una salida profesional relacionada con su contenido y formación, frente a un 55,56% que ha contestado lo contrario. El 22,22% no ha contestado (Tabla 11).

*Tabla 11. En caso de que hubieses cursado este máster ¿crees que te prepara para una salida profesional?*

<b>En caso de que hubieses cursado el máster, ¿crees que te prepara para una salida profesional?</b>		(%)
Sí		<b>22,22</b>
No		<b>55,56</b>
Sin respuesta		<b>22,22</b>

**- 2º bloque: inserción y orientación laboral**

En este segundo bloque y último apartado nos vamos a encontrar con varios grupos de preguntas relacionados con la actividad laboral desempeñada por los egresados, lo cual constituye una información muy valiosa para quienes todavía cursan la carrera.

**EXPERIENCIA LABORAL DURANTE LA FORMACIÓN ACADÉMICA**

A la cuestión planteada: "Mientras cursabas tu carrera o, en su caso, los estudios de doctorado o máster, ¿has estado desempeñando alguna actividad laboral relacionada con la misma?", el 25% de la muestra ha contestado que "Sí", en los campos relacionados con la educación, investigación y documentación de este sector. El 66,67% no llegó a gozar de esta oportunidad, y el resto optó por no contestar (Tabla 12).

*Tabla 12. ¿Mientras cursabas tu carrera has estado...?*

<b>Mientras cursabas tu carrera, ¿has estado desempeñando alguna actividad laboral relacionada con la misma?</b>		(%)
Sí		<b>25,00</b>
No		<b>66,67</b>
Sin respuesta		<b>8,33</b>

## PRIMER EMPLEO Y SITUACIÓN ACTUAL

En este último apartado vamos a hacer un pequeño análisis de cómo este segmento de la población llegó a su primer empleo y de su situación actual, a través de una serie de cuestiones relacionadas entre ellas.

A pesar de las opiniones que se han comentado anteriormente sobre si a los egresados les hubiese gustado recibir una mayor orientación laboral, a la pregunta: "¿Has trabajado después de licenciarte?", un 91,67% ha contestado positivamente, frente a un 8,33% que aún no ha tenido la oportunidad de ejercer una determinada profesión (Tabla 13).

Tabla 13. ¿Has trabajado después de licenciarte?

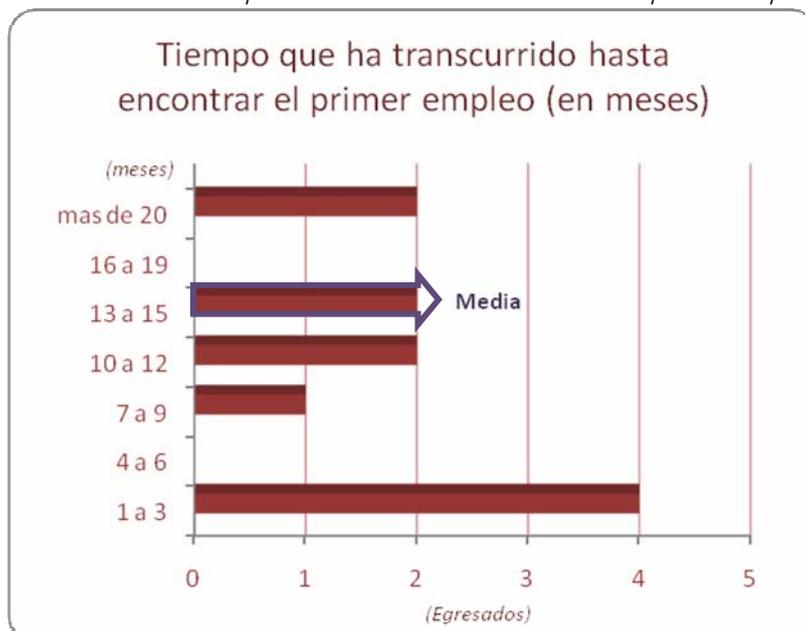
¿Has trabajado después de licenciarte?	
	(%)
Sí	91,67
No	8,33

Como se puede ver, la tasa de desempleo señalada ha sido muy insignificante.

A continuación se ofrece una serie de cinco cuestiones en las que se especifica de manera muy clara las características de ese primer empleo.

El "Tiempo que ha transcurrido hasta encontrar el primer empleo (en meses)", como se refleja en el siguiente gráfico fue relativamente corto para la mayoría de los egresados, oscilando de 1 a 3 meses. La media correspondería de 13 a 15 meses (Gráfica 16).

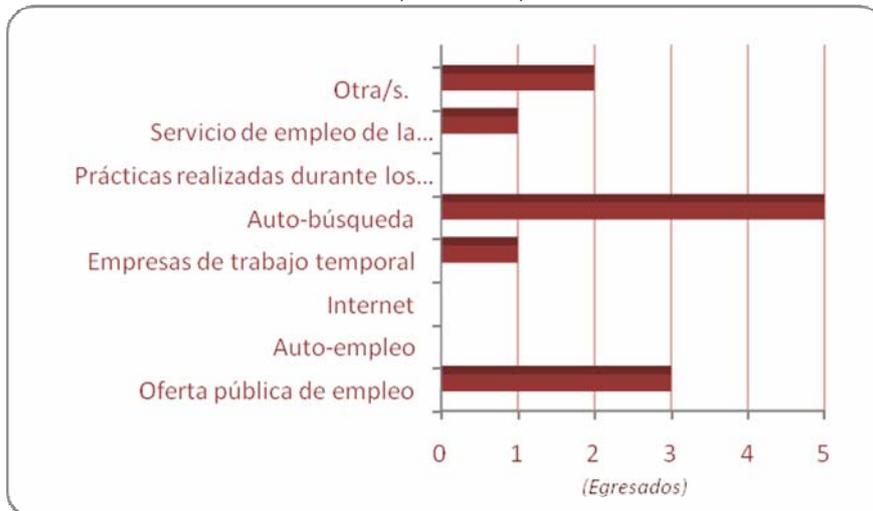
Gráfica 16. Tiempo transcurrido hasta encontrar el primer empleo



## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

A ese primer empleo los antiguos alumnos de la Licenciatura de Filología Árabe accedieron en su mayoría mediante la "Auto-búsqueda", seguida de otra vía de acceso que es la "Oferta pública de empleo" y, aunque menos solicitados pero igual de accesibles, mediante los "Servicios de empleo de la Universidad" y "Empresas de trabajo temporal" (Gráfica 17).

Gráfica 17. Vía de acceso al primer empleo



La media que se ha obtenido de la relación que guardaba el primer empleo con los estudios realizados en Filología Árabe es "Aceptable", teniendo en cuenta la escala propuesta en el cuestionario (Gráfica 18).

Gráfica 18. Relación entre primer empleo y estudios realizados



## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Aunque esa relación haya obtenido una media muy considerable, hay que tener en cuenta que bastantes de los empleos ejercidos no tenían nada que ver con este sector.

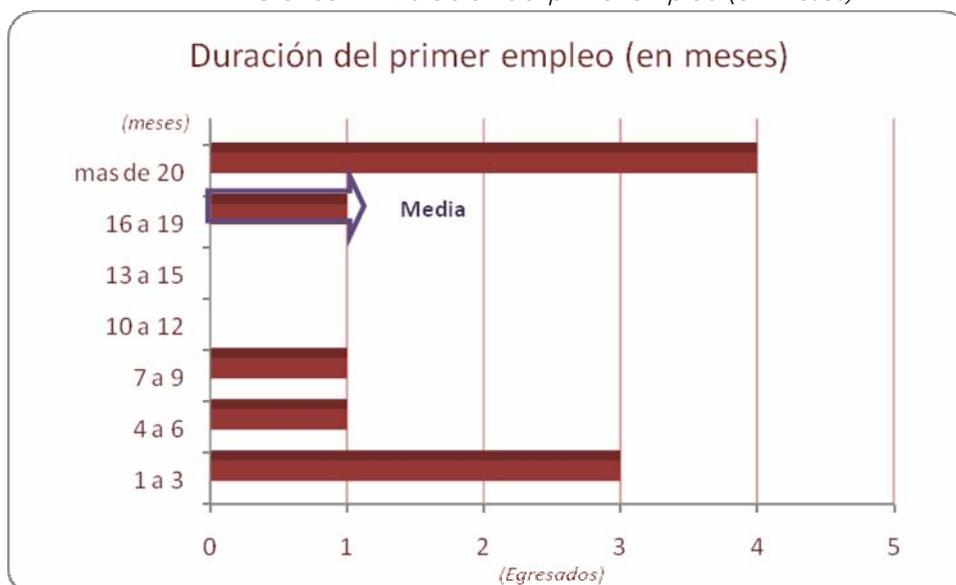
La gama de primer empleo que nos hemos encontrado tras evaluar estas encuestas ha sido la siguiente:

- 🚩 Docencia
  - Profesora de cultura del Islam
  - Profesora de lengua española
  - Tutor de árabe
- 🚩 Becario de investigación
- 🚩 Sector servicios
  - Camarera
- 🚩 Escuela de negocio
- 🚩 Trabajo no relacionado con el árabe
- 🚩 Otros no especificados.

Pero, por otro lado, estos resultados confirman que la “Vocación” es el principal motivo de elección de esta carrera tal y como se señaló anteriormente (Gráfica 5), puesto que los egresados no han dejado pasar la oportunidad de buscar en todos los campos relacionados con su formación, como sería la docencia en cultura islámica, la tutoría de árabe, investigación, etc.

En cuanto a duración media de los primeros empleos ya descritos es de unos 16,64 meses, predominando el período de más de 20 meses. Aún así, también se observa que un número considerable de encuestados ha disfrutado de su primera experiencia laboral por un período máximo de tres meses (Gráfica 19).

Gráfica 19. Duración del primer empleo (en meses)



Finalizada la parte relacionada con el primer empleo, comentamos los resultados de la situación laboral de este segmento en el momento de completar las encuestas.

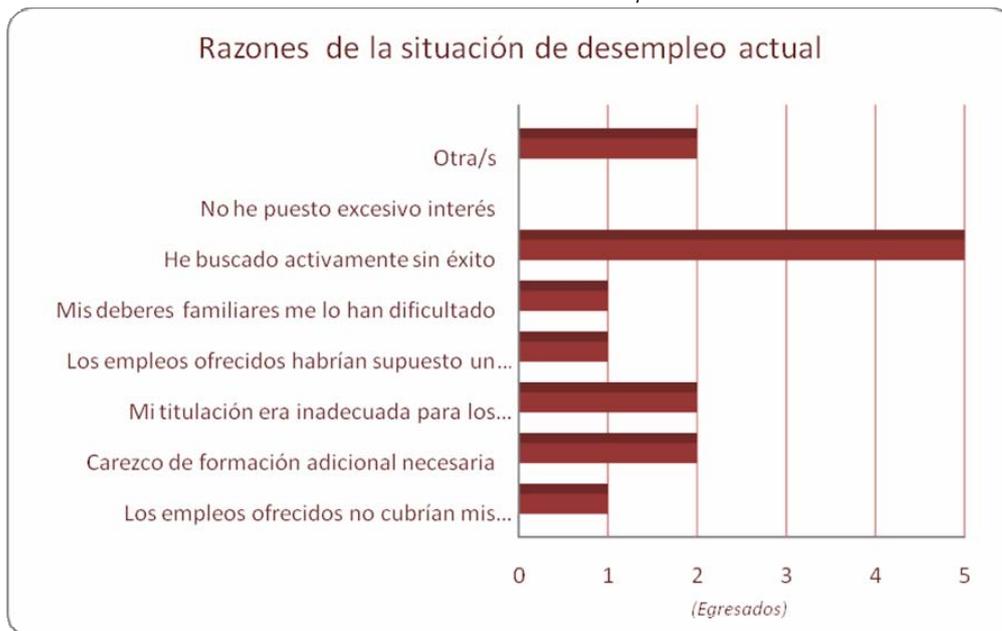
En este apartado se encuentra un porcentaje igualado, es decir el 50% de los egresados se encuentra en desempleo y la otra mitad trabaja actualmente (Tabla 14).

Tabla 14. ¿Estás trabajando en la actualidad?

¿Estás trabajando en la actualidad?		(%)
Sí		50,00
No		50,00
Sin respuesta		0,00

Nos hemos encontrado claramente con una doble situación. Si se analiza el sector de los egresados que se encuentra en desempleo, habría que destacar que se debe en su mayoría a las razones expresadas en el gráfico siguiente "Búsqueda activa sin éxito", seguida de otras razones como "Carezco de formación adicional necesaria" y "Mi titulación era inadecuada para los trabajos ofrecidos". Otros motivos mencionados, aunque en menor medida, son: "Mis deberes familiares me lo han dificultado", "Los empleos ofrecidos habrían supuesto un cambio de residencia" y "Los empleos ofrecidos no cubrían mis expectativas". Todo esto aparece reflejado en la siguiente gráfica (Gráfica 20).

Gráfica 20. Razones de tu situación de desempleo actual



## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Y con respecto a la segunda situación, en la que los egresados sí están trabajando actualmente, razonamos diversos aspectos, como serían:

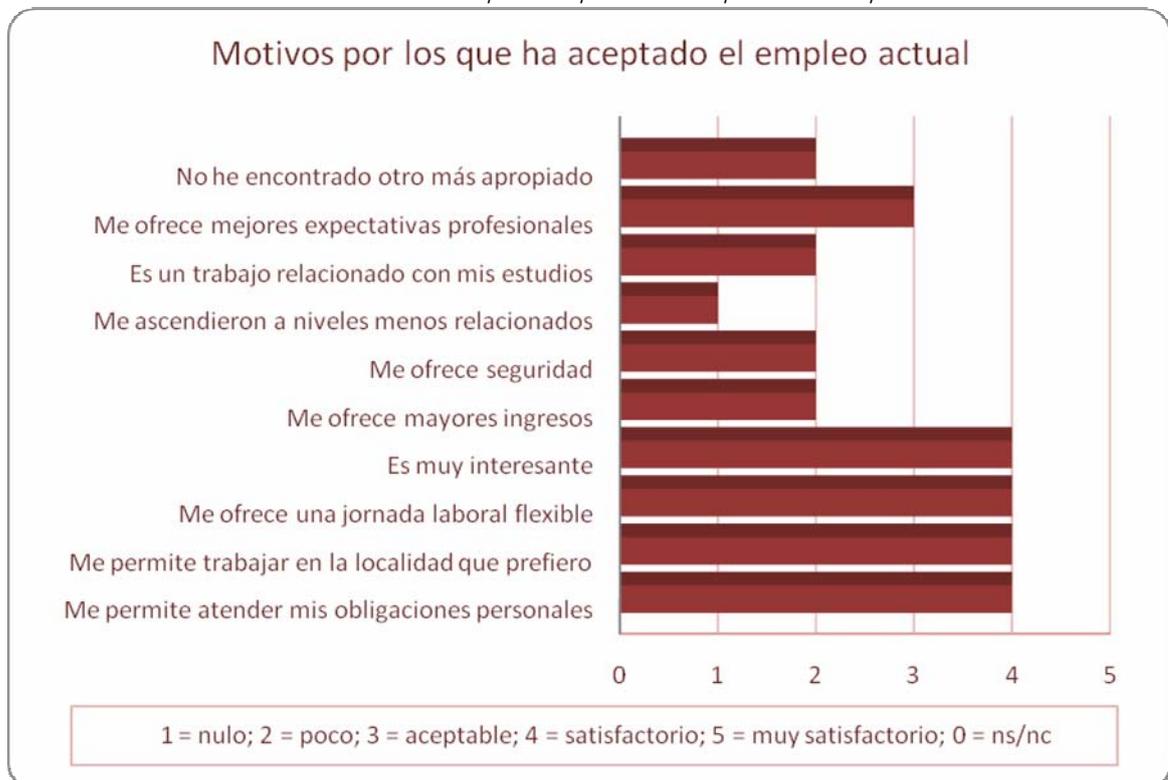
El 16,67% actualmente continúa con su primer empleo, por lo que gozan de todas las características comentadas en la primera parte de este apartado. El 33,33% no ha querido responder a esta cuestión, y el 50% restante nos comunica que su empleo actual no es el mismo que el primero que ejerció (Tabla 15).

Tabla 15. ¿El trabajo actual es tu primer empleo?

¿El trabajo actual es tu primer empleo?	
	(%)
Sí	16,67
No	50,00
Sin respuesta	33,33

Este 50% de egresados empleados actualmente comunica que los “Motivos por los que han aceptado el empleo actual”, según una valoración media que va de mayor a menor, serían (Gráfica 21):

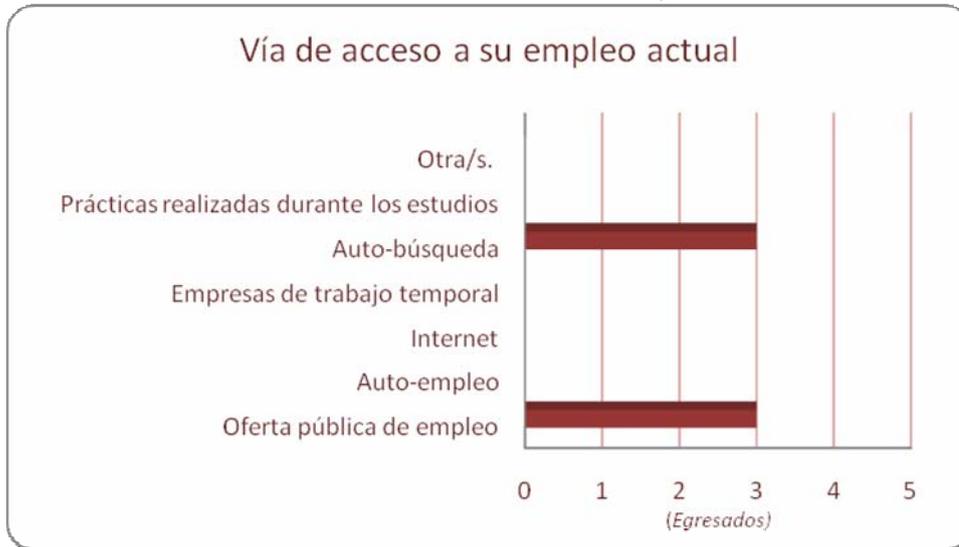
Gráfica 21. Motivos por los que han aceptado el empleo actual



Acción de Mejora **ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL**

Únicamente han sido destacadas dos vías de acceso al empleo actual de este grupo de egresados de Filología Árabe: “Auto-búsqueda” y la “Oferta pública de empleo” (Gráfica 22).

Gráfica 22. Vía de acceso a tu empleo actual



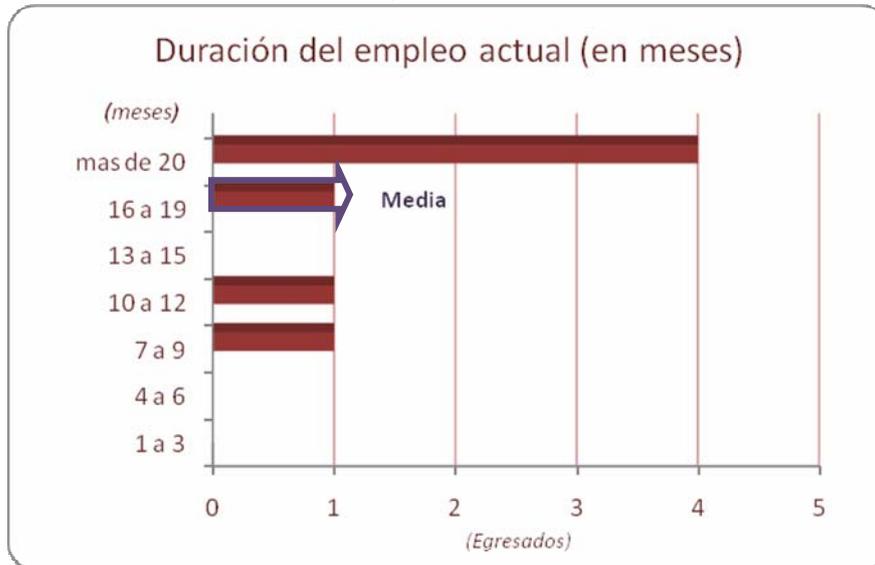
Teniendo en cuenta la relación que puede llegar a tener este empleo actual con los contenidos de la carrera de Filología Árabe, el 25% de los individuos comunicó que “Sí” considera que existe dicha relación, frente al 41,67% que opinó lo contrario. El resto no ha contestado a la cuestión (Tabla 16).

Tabla 16. ¿El trabajo que desempeñas actualmente tiene relación con los contenidos de tu carrera de Filología Árabe?

¿El trabajo que desempeñas actualmente tiene relación con los contenidos de tu carrera de Filología Árabe?	
	(%)
Sí	25,00
No	41,67
Sin respuesta	33,33

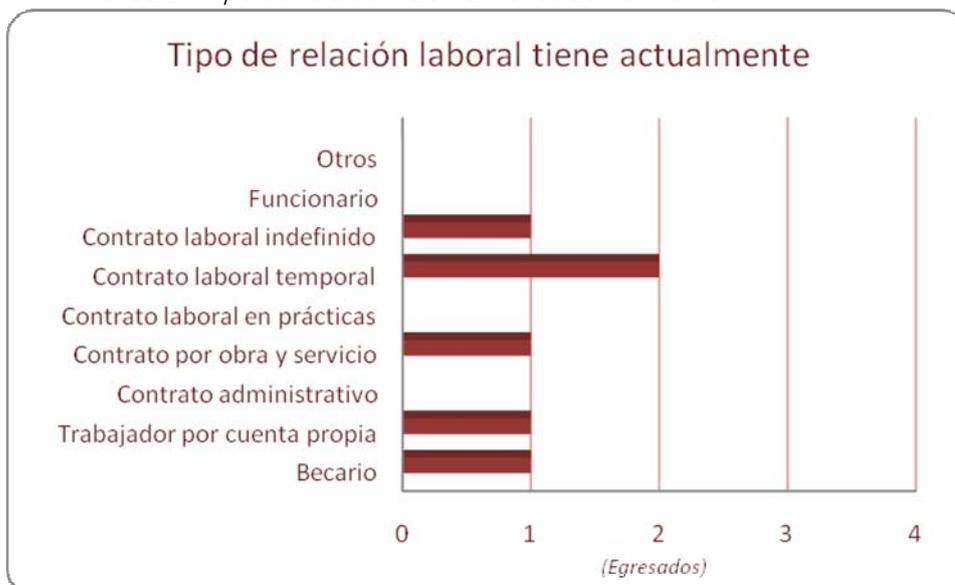
El intervalo de tiempo que representa la duración del empleo actual de los egresados que nos han contestado coincide con los datos obtenidos también en el primer empleo. Estaría dentro del periodo de más de 20 meses de duración estimándose que la duración media entraría en el intervalo que va entre 16 a 19 meses (Gráfica 23).

Gráfica 23. Duración del empleo actual (en meses)



Esta duración media estimada estaría proporcionalmente relacionada con los datos obtenidos en la gráfica siguiente, ya que el tipo de relación laboral que predomina es el "Contrato laboral temporal" que suele durar el tiempo anteriormente mencionado, aunque también se han remarcado "Becario", "Trabajador por cuenta propia", "Contrato por obra y servicio" y "Contrato laboral indefinido". De estos resultados se deduce que predomina la situación de inestabilidad laboral (Gráfica 24).

Gráfica 24. Tipo de relación laboral tienes actualmente



## Acción de Mejora ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

En cuanto al trabajo desempeñado en la actualidad, nos comentan diversas especialidades, como se aprecia en el siguiente esquema, aunque también hay que destacar que un número importante no ha contestado a esta pregunta:

- ✚ Docencia e investigación.
  - Profesor universitario.
  - Profesora de lengua española en el Instituto Cervantes.
- ✚ Monitora de actividades extraescolares.
- ✚ Departamento de marketing en una escuela de negocio.

Para concluir este último apartado, los egresados han expresado su grado de satisfacción respecto al trabajo actual clasificándolo con una media en torno al 2.5 (Gráfica 25).

Gráfica 25. Grado de satisfacción con el empleo actual



### SUGERENCIAS

Por último, los encuestados han tenido la oportunidad de expresar sus opiniones al final del formulario. Algo menos de un 50% ha respondido a este apartado, y por lo general sostienen que sería necesario hacer una mayor incidencia a lo largo de esta carrera tanto en la lengua árabe (oral y escrita), como en la situación geopolítica y cultural de la zona, con objeto de lograr una inserción laboral más competitiva. Asimismo, valoran muy positivamente el hecho de contar durante la licenciatura con una orientación laboral adecuada, y expresan la opinión de que habría que hacer un mayor esfuerzo dirigido a encauzar la formación universitaria hacia una buena inserción laboral.

Acción de Mejora **ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO  
DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL**

Por otra parte, aunque los egresados han percibido muy positivamente la iniciativa emprendida con esta Acción de mejora, algunos se muestran escépticos con respecto a las posibilidades de introducir cambios y nuevas propuestas que contribuyan a conseguir los propósitos que se pretenden lograr con la misma.



**JORNADAS DE ORIENTACIÓN LABORAL  
PARA ESTUDIANTES Y TITULADOS DE  
FILOLOGÍA ÁRABE  
(24 y 25 de marzo de 2009)**



## INTRODUCCIÓN

Estas jornadas surgieron principalmente gracias al esfuerzo de la Organización "al-Ānūb. Asociación Cultural para la Difusión de la Lengua y la Cultura Árabes", y en particular de su directora, Nadia Hindi Mediavilla, así como de la Acción de mejora "Orientación curricular del egresado de Filología Árabe para su inserción laboral", con el objetivo de orientar sobre los perfiles profesionales más demandados por la sociedad que requieren conocimientos de lengua y cultura árabes, algunos de ellos totalmente novedosos y desconocidos para muchos de los destinatarios de estas jornadas.

Las jornadas estaban dirigidas especialmente al alumnado y a los egresados de Filología Árabe, pero también estaban abiertas a personas de otras titulaciones interesadas por estos estudios, y así se constató la asistencia e intervención de matriculados en Traducción e Interpretación, Mediación intercultural, Filología Hispánica, y Ciencias Políticas y Sociología.

La presencia de público fue notable, y a los concurrentes se les ha entregado un dossier con los resultados de la Acción de mejora y con las conferencias de las jornadas, además de un certificado de asistencia.

En la organización de las mismas también intervino la "Cátedra al-Babtayn de Estudios Árabes", que además colaboró financiando el evento, al igual que el "Centro de Promoción y Empleo de la UGR" (Vicerrectorado de Estudiantes) y el Vicerrectorado para la Garantía de la Calidad de la UGR, a través de esta Acción de mejora.

Para llevar a cabo los objetivos propuestos, como arranque del acto se invitó a Antonio Lozano, técnico orientador laboral del Centro de Promoción y Empleo, para que hiciese una presentación sobre los pasos que se deben dar con objeto de conseguir un puesto de trabajo, presentación que se incluye más adelante.

Las otras aportaciones partieron de profesionales en diferentes ámbitos, todos ellos, evidentemente, relacionados con los estudios árabes e islámicos. Es de destacar el empeño e interés que pusieron todos los conferenciantes en mostrar cuáles son las perspectivas laborales en sus respectivos campos que, en el caso de Maithe Pardo, se concretó incluso en una propuesta de trabajo relacionada con la mediación intercultural para el alumnado. Algunos de los participantes expresaron sus experiencias personales después de finalizar sus estudios dirigidas a conseguir un empleo relacionado con la Filología Árabe. Estas conferencias contienen detalles sobre la vida de los conferenciantes que, de esta forma, lograron sintonizar y crear una estrecha conexión con los asistentes a la sala, con los que mostraron grandes dosis de empatía. Su presentación en este documento haría perder gran parte de la frescura y del entusiasmo con que fueron expresados, tal y como requería el caso, de ahí que se haya preferido no incluir aquí íntegramente ciertas conferencias para preservar este tipo de información de índole personal.

PROGRAMA

**MARTES 24**

**17:00-19:00 h.**

**Herramientas de Búsqueda y Procesos de Selección**

Antonio Lozano Ortega  
Centro de Promoción de Empleo y Prácticas (UGR)

**19:30-20:30 h.**

**La Lengua Árabe:**

**Instrumento de Conocimiento y Relación Cultural**

José Miguel Puerta Vílchez  
Departamento de Historia del Arte y Música (UGR)

**JORNADAS DE ORIENTACIÓN LABORAL  
PARA ESTUDIANTES Y TITULADOS EN  
FILOLOGÍA ÁRABE**

AULA GARCÍA LORCA  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD DE GRANADA

**MIÉRCOLES 25**

**15:00-15:45 h.**

**Mediación Cultural y el Proyecto MIGRA**

Maithe Pardo Vico  
Servicio Andaluz de Empleo de la JA

**17:45-18:30 h.**

**Filología Árabe:**

**Otras Salidas Laborales, Otro Concepto de Formación**

Hatim Fezcarí  
Fundación Hermanos Obreros de María

**19:30-20:00 h.**

**La Lengua Árabe en los IES Andaluces:**

**Estado de la Cuestión y Perspectivas de Futuro**

M<sup>a</sup> Ángeles Navarro García  
Departamento de Estudios Semíticos (UGR)  
Cátedra al-Babtayn de Estudios Árabes

**ORGANIZA**



Cátedra al-Babtayn  
de Estudios Árabes



Acción de mejora de la Titulación de Filología Árabe  
"Orientación curricular del egresado de  
Filología Árabe para su inserción laboral"



Al-Yanub  
Asociación para la Difusión de  
la Lengua y la Cultura Árabes

COLABORACIÓN Y  
COFINANCIACIÓN



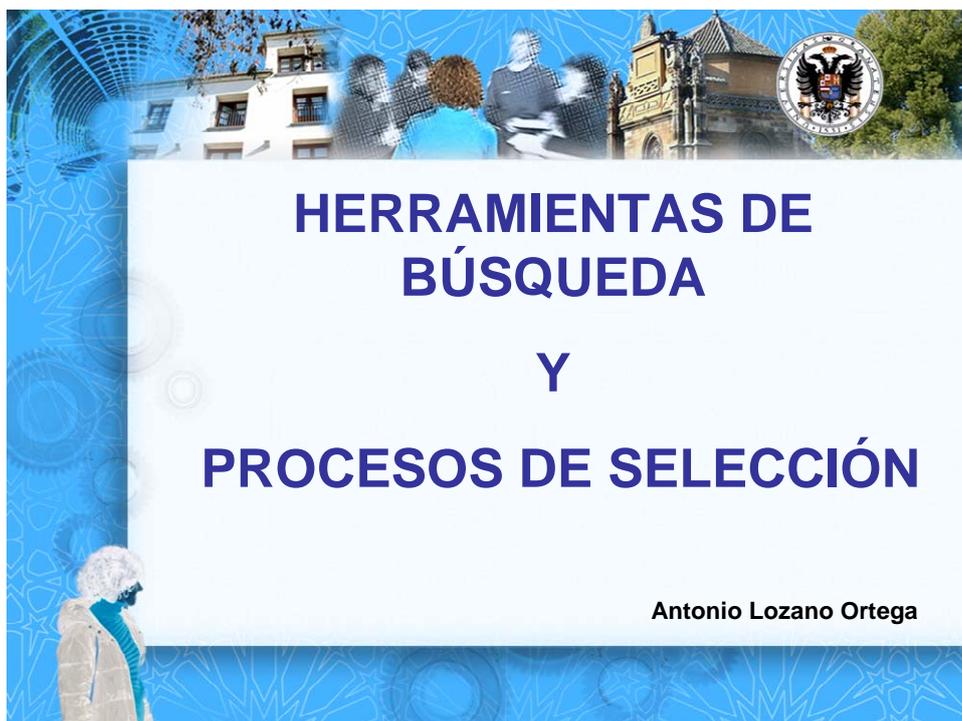
CONSEJERÍA DE INNOVACIÓN,  
CIENCIA Y EMPRESA



INFORMACIÓN [www.al-yanub.org](http://www.al-yanub.org)  
[info@al-yanub.org](mailto:info@al-yanub.org)  
676960201

**CONFERENCIAS**

I. Antonio Lozano: "Herramientas de búsqueda y procesos de selección".  
<http://empleo.ugr.es>



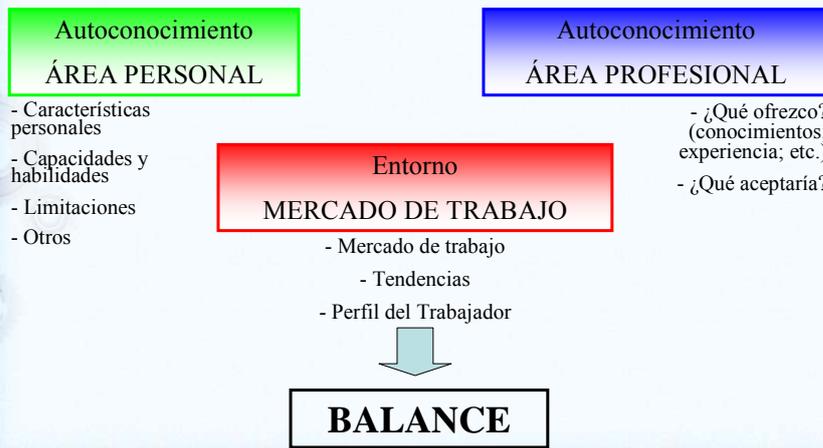


• **PUNTO DE PARTIDA**

- ✚ ¿QUIERO TRABAJAR?
- ✚ ¿PUEDO TRABAJAR?
- ✚ ¿EN QUÉ PUEDO TRABAJAR?
- ✚ ¿CÓMO LLEGAR A OBTENER LA OCUPACIÓN?
- ✚ REALIZACIÓN DEL PLAN DE INSERCIÓN PROFESIONAL



• **OBJETIVO PROFESIONAL**

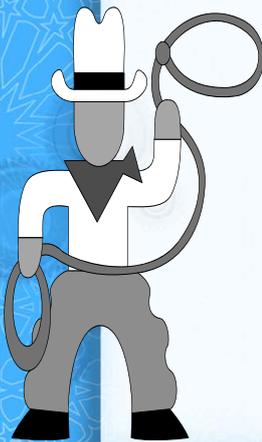




## HERRAMIENTAS DE BÚSQUEDA



### • HABILIDADES DE BÚSQUEDA



- ✚ **ORGANIZACIÓN**: una búsqueda activa y organizada
- ✚ **CONOCIMIENTOS PRÁCTICOS DE BUSQUEDA**: el conocimiento de habilidades para su adecuado desarrollo
- ✚ **MOTIVACIÓN HACIA EL TRABAJO**: la importancia del trabajo como eje vital de la persona
- ✚ **CONOCIMIENTO DEL ENTORNO**: la valoración realista y positiva de las posibilidades de empleo
- ✚ **PREDISPOSICIÓN POSITIVA**: la disponibilidad total hacia el trabajo
- ✚ **CAPACIDAD ANÁLITICA Y DE AUTOCRÍTICA**: la investigación en aquellas causas internas y externas que están retardando e impidiendo el acceso al trabajo con el fin de modificarlas



## • AUTOCANDIDATURA (1)

Consiste en realizar una campaña de marketing personal

### Ventajas:

- Recopilas información sobre direcciones, empresas, métodos de admisión, etc.
- Eliminas competencia.
- Figuras en el fichero potencial de la empresa.



## • AUTOCANDIDATURA (2)

-   – **Anunciarse a sí mismo**: en prensa, colegios profesionales, anuncios, ...
-   – **Teléfono**: concierta una entrevista con la persona idónea.
-   – **Personalmente**: visita la empresa y/o departamento de personal
-   – **Carta**: redacta una carta de presentación que acompañe tu Curriculum Vitae.



- **Anunciarse**



- Prensa, colegios profesionales, tablones de anuncios, etc. pueden ser de gran utilidad para que los posibles “empleadores” sepan de tu disponibilidad. Aprovecha estos medios.
- Señala al menos: tu profesión, experiencia, habilidades, títulos, condiciones de trabajo y teléfono de contacto



- **Teléfono**

- ✚ Prepara previamente lo que quieres decir
- ✚ Habla relajadamente y con confianza
- ✚ Haz una relación de las llamadas que debes hacer y de las que has hecho y cuando debes volver a asistir
- ✚ Procura hacer llamadas a primera hora de la mañana
- ✚ Procura ser breve
- ✚ Haz una información previa de mercado de a quien debes llamar (seleccionar empresas, mandar carta o presentación directa)
- ✚ Nunca suplicar y evita exponer tus sentimientos o dificultades personales





### • Personalmente

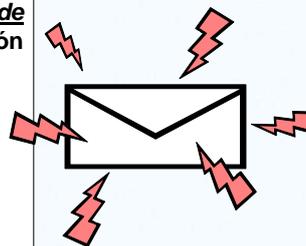
- ✚ Busca a alguien que te presente
- ✚ Consigue referencias
- ✚ Utiliza tu red de contactos
- ✚ Emplea un tono positivo
- ✚ No menciones tus carencias sino tus aspectos positivos
- ✚ Consigue toda la información posible sobre la empresa.



### • Carta

✚ Aunque en el momento en que se presenta la autocandidatura la empresa no ofrezca ningún trabajo adecuado a tus características, los datos proporcionados pueden serles de utilidad para una posterior selección de personal, ya que esta información quedará archivada.

- ✚ La carta ha de ser:
- ↩ CORTA
  - ↩ ORDENADADA
  - ↩ CLARA
  - ↩ DIRECTA





### • Carta (Contenidos y redacción)

- ✚ Lenguaje claro y conciso. Redacta párrafos cortos y separados.
- ✚ Sé cordial y respetuoso.
- ✚ Sé positivo, mencionando lo que puedes hacer.
- ✚ Describe tus aptitudes y logros sin pedantería.
- ✚ No resultes retórico.
- ✚ Emplea verbos de acción.
- ✚ No repitas lo que aparece en el curriculum: especifica lo que pretendes.
- ✚ Evita un tono efusivo y coloquial.
- ✚ Evita dar lástima.



### • Carta (estructura)

RESEÑA DEL ANUNCIO (SI LA HAY)	RESEÑA DEL DESTINATARIO Persona o empresa con su dirección	FECHA
ENCABEZAMIENTO DE CORTESÍA		
DATOS COMPLETOS DE REFERENCIA EN RELACIÓN CON LA CONVOCATORIA, ANUNCIO U OFERTA, A TÍTULO DE BREVE INTRODUCCIÓN		
RESUMEN DE LAS "ASPECTOS CLAVE" DE NUESTRO CURRÍCULUM QUE MÁS SE APROXIMEN AL PERFIL REQUERIDO		
EXPRESAR LA IDEA DE LO QUE SOLICITA U OFRECE		
DESPEDIDA DE CORTESÍA		FIRMA



### • Curriculum (estructura)

#### DATOS PERSONALES

- ✚ Apellidos y nombre
- ✚ Edad y fecha de nacimiento
- ✚ DNI
- ✚ Domicilio
- ✚ Teléfono, Fax, e-mail
- ✚ Permiso de conducir y disponibilidad de vehículo (si se tiene)

#### FORMACIÓN

- ✚ Estudios oficiales (centro y fecha de realización)
- ✚ Formación complementaria (cursos, centro, fecha y número de horas)
- ✚ Informática
- ✚ Idiomas

#### OTROS DATOS

- ✚ Participación en jornadas, seminarios, ...
- ✚ Publicaciones
- ✚ Suscripción a revistas profesionales
- ✚ Referencias
- ✚ Sí primer empleo, objetivo profesional

#### EXPERIENCIA

- ✚ Experiencia pre-profesional (sin contrato)
  - Prácticas,
  - colaboraciones, etc.
- ✚ Experiencia profesional (con contrato)
  - Puesto ocupado y nivel
  - Empresa
  - Fechas contrato
  - Funciones



### • Curriculum (recomendaciones)

#### RECUERDA

- ✚ La finalidad principal del curriculum es la de lograr una entrevista personal.
- ✚ Intenta captar la atención de la persona que va a leer el curriculum.
- ✚ Debe ser corto (2 o 3 hojas), favorable y uno para cada oferta de trabajo, adaptándolo a cada puesto.
- ✚ Debe expresar confianza en ti mismo y en tu valía profesional.
- ✚ Puede ser cronológico o funcional.

#### CONSEJOS

- ✚ Acompaña siempre el curriculum con una carta de presentación.
- ✚ Entrega siempre el original y quédate con una copia.
- ✚ Si es necesario adjuntar una fotografía, procura que sea reciente y de calidad.
- ✚ Emplea expresiones de acción como crear, mejorar, activa, motivar...
- ✚ Sé positivo.
- ✚ Evita faltas de ortografía, tachaduras o enmiendas.
- ✚ Evita que se produzcan vacíos; si es así, no pongas fechas.



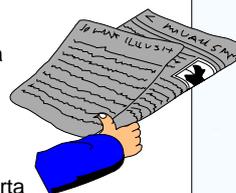
## • Prensa

### Pasos a seguir ante una oferta de prensa:

- Delimitar las características específicas del puesto de trabajo
- Averiguar los requisitos profesionales generales y específicos que definen el perfil ideal para ese puesto: formación, limitaciones impuestas, aptitudes, características de personalidad, experiencia, etc.
- Intentar obtener información no evidente
- Elaborar lo antes posible la contestación a la oferta

### En general, cualquier oferta de empleo presenta las siguientes partes:

- Empresa o entidad que ofrece el trabajo
- Profesión, ocupación o puesto concreto que se oferta
- Requisitos que debe reunir el candidato
- Condiciones de trabajo, responsabilidades, entorno laboral, etc.



## • Internet

### Recursos en Internet para la Búsqueda de Empleo:

- Herramientas de búsqueda de Información. Buscadores (Google).
- Alertas y actualización automática de información.
- Espacio de trabajo, los **agregadores**. Permiten integrar:
  - Canales de información
  - Herramientas/utilidades: calendario, notas de usuario,...
  - Búsquedas: en web, blogs, imágenes, podcast,...
  - Otros servicios web: web.net,...



- **Agenda de búsqueda**

- ✚ Es la herramienta donde se harán constar las actividades a realizar (empresas a visitar, fuentes de información, registro de envío de curriculum, ...).

- ✚ Los **OBJETIVOS** son:

1. organizar el tiempo de búsqueda siguiendo un método;
2. Planificar y programar actividades evitando posibles olvidos;
3. Servir de control, para comprobar resultados.



## PROCESOS DE SELECCIÓN



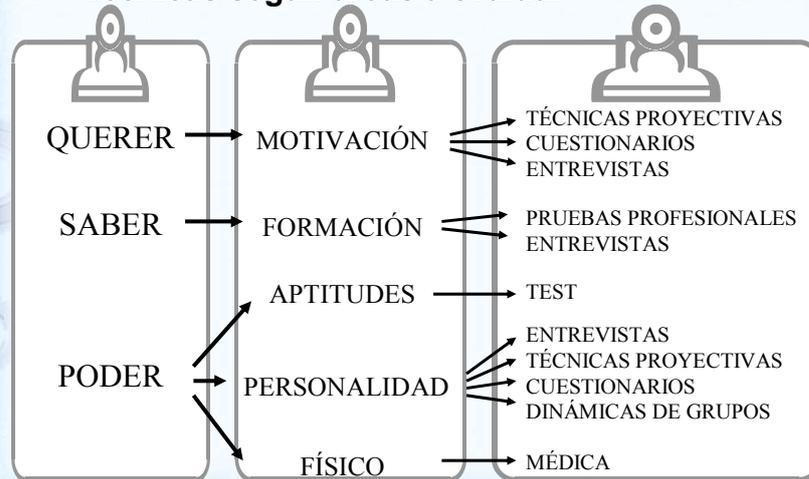
• **Definición**



Es el proceso de recogida y evaluación de candidaturas relativas a un puesto de trabajo determinado para una empresa concreta, cuyo fin es evaluar su grado de idoneidad para llegar a una decisión de CONTRATACIÓN.



• **Técnicas según áreas a evaluar**





## Entrevista de Selección

### • Objetivos

#### Del entrevistador:

- Averiguar si eres adecuado o idóneo para el puesto.
- Descubrir si PUEDES, SABES Y QUIERES ocupar el puesto.
- Predecir tu rendimiento en el mismo.



#### Del entrevistado:

- Demostrar que SABES, PUEDES Y QUIERES lo que requiere el perfil del puesto de trabajo.
- Transmitir tu COMPETENCIA LABORAL para el puesto.
- Probar que estás realmente interesado.
- Causar una impresión positiva en el entrevistador.



## • Preparación

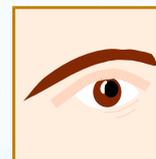


- ✚ Lleva tu curriculum, documentos acreditativos y referencias (presentación uniforme, ordenada y atractiva)
- ✚ Obtén la máxima información de la empresa y del puesto.
- ✚ Prepara respuestas para tus puntos débiles.
- ✚ Ten claro tus objetivos profesionales.
- ✚ Llega puntual y acude solo/a.
- ✚ Cuida tu aspecto personal en función del puesto solicitado. Evita características llamativas (adornos, perfumes, etc.).
- ✚ Al llegar al lugar donde se va a realizar la entrevista, anúnciate a quien corresponda y aprovecha el tiempo de espera para repasar posibles preguntas.
  - FORMACIÓN, EXPERIENCIA PROFESIONAL, MOTIVO DE LA SOLICITUD, CONDICIONES PERSONALES, PERSONALIDAD, SITUACIÓN FAMILIAR, RETRICUCIÓN.



## • Comunicación No Verbal

- ✚ Da la mano con firmeza, pero sin exagerar.
- ✚ No fumes durante la entrevista.
- ✚ Procura colocarte a distancia prudente de la mesa del entrevistador.
- ✚ Busca una postura cómoda, que te evite estar continuamente en movimiento.
- ✚ Mantén contacto visual, mírale a los ojos.
- ✚ Procura no realizar movimientos repetitivos (tics).
- ✚ La sonrisa facilita la comunicación.
- ✚ Las manos podemos utilizarlas (no de forma excesiva) como herramientas a la hora de ilustrar ideas o acciones difíciles de verbalizar.





• **Comunicación Verbal**



- Deja que el entrevistador guíe la entrevista. No le interrumpas.
- Contesta de forma positiva transformando lo negativo en positivo
- Utiliza un lenguaje correcto.
- Contesta sin agresividad, aunque el entrevistador te lleve a ello.
- Relaciona las respuestas con el trabajo al que optas y con tus puntos fuertes.



**GRACIAS**

**<http://empleo.ugr.es>**

## **II. José Miguel Puerta Vilchez: “La lengua árabe: instrumento de conocimiento y relación cultural”**

Departamento de Historia del Arte y Música (UGR)

En su conferencia, el profesor Puerta Vilchez realizó una serie de observaciones extraídas de sus muchos años de experiencia teniendo la lengua árabe como herramienta fundamental de trabajo. Algunas de sus conclusiones son las siguientes:

“a) La lengua árabe como instrumento de conocimiento:

1. Es fundamental alcanzar un buen conocimiento de la lengua árabe, adecuado además al uso principal que vayamos a hacer de ella.
2. No habrá un buen conocimiento del árabe sin una permanente y comprensiva lectura de textos árabes (prensa, literatura, ensayos, etc.), a lo que debería de añadirse un seguimiento habitual de los medios de comunicación audiovisuales y escritos árabes.
3. La lengua árabe es un magnífico instrumento de investigación, pues el campo de estudio que ofrece es colosal, al abarcar muchos siglos y geografías, a la vez que la totalidad de los campos del conocimiento humano, desde la literatura a la medicina, pasando por las matemáticas, la astrología, la teología o la filosofía; esto suele plasmarse en trabajos de investigación con valor académico (tesinas, tesis, artículos, libros...), o en textos que se difunden en otro tipo de publicaciones o en los medios de comunicación. Hemos de procurar que la investigación llegue a la sociedad.

Los centros de investigación (Escuela Estudios Árabes, CSIC, universidades, etc.), suelen ofrecer becas y ayudas, y también pueden recibir propuestas e iniciativas de investigación y sobre su difusión. En dichos centros existen grupos de investigación, con proyectos en marcha, a los que podemos dirigirnos y recabar información y ofertas de colaboración.

Universidad: Departamentos de Semíticas, Árabe u otros en los que se incluyan los estudios árabes, Traducción e Interpretación, Lenguas Modernas, Historia Medieval, Moderna, Contemporánea, Arte y Música, Arquitectura, Bellas Artes, IES Granada, Universidades árabes. Becas para estancia, aprendizaje e investigación en países árabes o en centros europeos, americanos, etc. en que tenga interés realizar estudios y trabajos de investigación sobre algún aspecto de la cultura árabe.

Vuelvo a llamar la atención sobre la aplicación de los conocimientos de lengua árabe en el Arte y la Arquitectura (enseñanza, turismo, difusión

cultural, museos, conservación del patrimonio, etc.), tanto en el ámbito árabe e islámico en general, clásico y contemporáneo, como en las artes andaluzas en particular.

Sobre la enseñanza, que otros ponentes habrán comentado con precisión: universitaria, academias de idiomas, secundaria, e infantil, esta última descuidada y que la creciente inmigración demanda que se implante de manera adecuada. Iniciativas en este aspecto, con guarderías, centros de educación infantil, creación de escuelas particulares, etc., pueden dar resultado a corto plazo.

b) la lengua árabe como instrumento de relación cultural:

Aunque el apartado anterior incluye una importante dimensión de relación cultural, añadiré algunas otras posibilidades no académicas:

4. El variado ámbito de la traducción: literaria, prensa, empresas, organismos oficiales nacionales e internacionales.
5. Propuestas de actividades culturales y de difusión e interrelación con lo árabe en las fundaciones apropiadas: Casa Árabe, Legado Andaluz, Fundación Euro-árabe, Fundación Ibn Tufayl de Estudios Árabes (Almería), Institutos Cervantes en países árabes, etc., así como ayuntamientos y centros culturales locales; las empresas de diseño y las editoriales suelen carecer de personal con formación en lengua árabe, del que cada vez están más necesitados.
6. Bibliotecas públicas: secciones de árabe y actividades relacionadas con la lectura y disfrute del cine y de la música árabes en nuestras bibliotecas.
7. Cine, exposiciones de arte árabe actual, música, y actividades con ello vinculadas...
8. Propuestas a los medios de comunicación de utilizar los buenos conocimientos de la lengua árabe de los arabistas con el fin de enriquecer y hacer más objetivo e interesante la imagen y los datos que ofrecen a sus lectores y espectadores de lo árabe".

**III. Maithe Pardo Vico: "Mediación cultural y el Proyecto MIGRA".**  
Servicio Andaluz de Empleo de la Junta de Andalucía



## Rasgos generales

- Se está generalizando por toda Europa, aunque con distintas denominaciones: “trabajadores de enlace”, “mediadores lingüístico-culturales”, “mediadores culturales”, etc.
- Principal objetivo: resolver cuestiones de tipo socio-jurídico, socio-laboral, sanitario y educativo.

### En los centros escolares:

- El mediador intercultural sería el encargado de ayudar a los alumnos inmigrantes en el proceso de incorporación al centro y con una clara intención de facilitarles el aprendizaje, haciendo más accesibles los contenidos impartidos.
- La actuación ha de ser llevada a cabo de una manera intencionada y sistemática.
- Debe pretender la plena integración del alumno inmigrante en el centro y en el grupo-clase.

### El mediador intercultural en España

- Su implantación en la comunidad educativa española es muy reciente y no ha estado ajena a polémicas debido a no estar bien determinado:
  - quién o qué organismos son los encargados de formarles.
  - el papel que deben de llevar a cabo.
  - en qué dirección han de actuar, si sólo con minorías o, también, con el resto de alumnos.

### El mediador intercultural en España

- Los expertos:
  - **No** se muestran de acuerdo en cuestiones básicas, como el hecho de establecer la formación que deben tener los mediadores, así como su vinculación.
  - En cambio **si** se muestran de acuerdo en que la formación del mediador debe ir dirigida a potenciar la educación entre iguales, desarrollando hábitos de tolerancia y respeto entre los alumnos de distintas culturas que conviven en el mismo centro y en la misma clase.

### **Funciones del mediador intercultural**

- Colaborar con los profesores del Centro en la traducción de aquellas expresiones de la lengua de origen del alumno imprescindible para realizar el apoyo o mejorar su integración en el grupo.
- Favorecer el contacto del profesorado con las familias de los alumnos de otros países.
- Acompañar a los alumnos inmigrantes en el transporte escolar durante los primeros días de clase, con el fin de facilitar su incorporación al centro.
- Colaborar con los centros en la programación de actividades de carácter intercultural.
- Colaborar con los profesores y con los servicios de orientación en la resolución de conflictos derivados de choques culturales.

### **Objetivos del mediador intercultural**

- Adquirir los conocimientos necesarios sobre las claves fundamentales que funcionan en las relaciones interétnicas.
- Comprender y aprehender el objetivo de sociedad intercultural que nos planteamos.
- Adquirir una serie de instrumentos que faciliten el manejo de las diferencias culturales en el aula.
- Favorecer el proceso intercultural en las aulas, a través del respeto y el reconocimiento de la igualdad con relación al otro.

- ◉ Reconocer y divulgar los valores culturales aportados por los inmigrantes y su importancia para la sociedad española.
- ◉ Estimular a la participación de todos los colectivos de inmigrantes (padres, asociaciones, etc.) en las actividades programadas por el centro.
- ◉ Motivar al profesorado para que se prepare en el plano intercultural y sea el creador y difusor de actividades con un fundamento intercultural.
- ◉ Favorecer la convivencia entre los alumnos de culturas diversas, desarrollando hábitos de trabajo en conjunto.

## **PLANES DE ACOGIDA PARA ALUMNOS INMIGRANTES**

- Son un conjunto de medidas a corto plazo cuyo objetivo es el de facilitar el proceso de escolarización e integración más o menos inmediata de un alumno o alumna extranjero en un centro educativo.
- Es el propio centro el que, según las características del alumno o alumna ha de considerar la necesidad o no de su aplicación.

- A través de los órganos de gobierno y de coordinación docente, el centro debe diseñar su propio Plan de Acogida, que, indudablemente, debe de formar parte del Plan de Centro.
- No ha de ser considerado como un documento cerrado, sino como un punto de partida y un instrumento de ayuda para la elaboración de propuestas que se adecuen a las distintas realidades relacionadas con la acogida a alumnos y alumnas procedentes de otros países

### Plan Andaluz de Educación de Inmigrantes

- Es un plan confeccionado por la Administración educativa para intentar compensar las desigualdades en el que vive el elevado número de inmigrantes que están llegando a Andalucía.

### Objetivos

- ◉ Facilitar la escolarización de todas las niñas y niños pertenecientes a familias inmigrantes en los mismos términos que el alumnado andaluz.
- ◉ Favorecer que los centros elaboren Proyectos de Centro interculturales que faciliten y promuevan procesos de intercambio, interacción y cooperación entre las culturas.
- ◉ Potenciar programas de apoyo para el aprendizaje de la lengua española.

- Facilitar el aprendizaje de la lengua materna para que el alumnado no pierda su cultura de origen.
- Favorecer un clima social de convivencia, respeto y tolerancia, en especial en zonas que acogen inmigrantes.
- Potenciar el desarrollo de acciones de formación integral de los alumnos y alumnas inmigrantes adultos.
- Impulsar Planes de Integración Social de la población inmigrante más desfavorecida con la participación de las distintas administraciones.

## **Aulas Temporales de Adaptación Lingüística: ATALs**

### **Marco contextual**

- Consolidación del proceso de escolarización del alumnado extranjero en centros educativos de Andalucía.
- Andalucía es una Comunidad que registra el fenómeno de la inmigración de una manera singular.
- El dominio de la lengua constituye uno de los factores decisivos en el proceso de adaptación e integración escolar del alumnado.
- El alumnado extranjero establecido en Andalucía procede de más de 150 nacionalidades de todo el mundo. Agrupados por continentes de origen, Europa representa la proporción más elevada, con un 38,30 %, seguida de América, con el 31,20%, África, con el 25,20%, Asia y Oceanía, con el 4,56%. sólo el 29% de los menores pueden considerarse hispanohablantes.

### **Características básicas de los ATALs**

- El paso del alumnado inmigrante por ellas es transitorio.
- Es una medida para favorecer la integración en el sistema educativo y no una propuesta al margen de éste.
- La asistencia a las mismas por parte de los alumnos se organiza de forma que permita su incorporación a su aula ordinaria cuando en ella se impartan asignaturas como Ed. Física, Música, Ed Plástica/Visual..., en general en todas las que no es determinante el dominio del idioma para el acceso del alumno al currículo ordinario.
- Además de la atención especializada que el alumnado recibe en las ATALs, el centro proporciona el adecuado refuerzo educativo en las materias que lo necesite.

### Tipos de ATALs

- ◉ **Las fijas:** ubicadas en un centro a tiempo completo, se localizan en zonas que registran un elevado índice de población inmigrante.
- ◉ **Las itinerantes:** el profesorado se desplaza para atender varios colegios de una misma zona o varios centros de una misma localidad.

En la provincia de Granada, el profesorado de ATAL es itinerante, ya que el alumnado extranjero está muy disperso y no se produce una concentración del mismo significativamente alta en casi ninguna zona de la provincia.

Cada profesor de ATAL tiene asignada una zona, y en ésta varios centros (entre 4 y 8 aproximadamente), en función de las necesidades.

### Puesta en marcha

- ◉ Un total de 253 profesores atienden las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística (ATALs).
- ◉ Por provincias, el mayor número de ATALs se registra en Almería y Málaga, con 80 y 70 aulas respectivamente, seguida de Huelva con 25, Granada con 22, Sevilla con 21, Cádiz con 15, Jaén con 12 y Córdoba con 8.
- ◉ La dotación de ATALs ha crecido en los últimos años en paralelo al incremento del alumnado inmigrante escolarizado en Andalucía.

- ◉ Este curso se han incrementado los recursos, con un total de 24 nuevos profesores lo que suma una plantilla total de 275 docentes atendiendo las ATAL.
- ◉ Dirigidas al alumnado de entre 8 y 16 años, reunidos en grupos de no más de 12 niños, les permite reforzar el aprendizaje del español fuera del aula ordinaria durante varias horas semanales.
- ◉ Este curso se pone en marcha un nuevo programa de actividades extraescolares de apoyo lingüístico para el alumnado inmigrante en horario de tarde. En este espacio, pueden desarrollar tanto actividades específicas para el aprendizaje de la lengua como para el desarrollo de hábitos de organización del tiempo y planificación del trabajo, que les permitan mejorar sus rendimientos académicos.

## Funciones

- ◉ Intervención directa en la enseñanza de la lengua española.
- ◉ Programas de acogida: sugerido a los centros.
- ◉ Asesoramiento para facilitar la labor de los tutores que atienden a nuestro alumnado.
- ◉ Intervención con padres/tutores.
- ◉ Educación intercultural: con el alumnado inmigrante, no con el autóctono, con lo cual pierde gran parte de su finalidad.

### Dificultades más frecuentes

- ◉ La multiculturalidad concebida como un problema.
- ◉ El desconocimiento respecto a otras culturas, los prejuicios y estereotipos.
- ◉ El desconocimiento por parte del profesorado y de los centros de las funciones de ATAL.
- ◉ Falta de coordinación entre los diferentes profesionales implicados.
- ◉ Escasa participación de las familias en la vida escolar.
- ◉ Clases heterogéneas en cuanto a: nivel de formación previa, distintas nacionalidades, lenguas, culturas, distinto nivel de dominio del español, dificultades económicas, diferentes planes de futuro.

## PROYECTOS

**PROYECTO DE INTERCULTURALIDAD C.E.I.P. ANDALUCÍA,  
FUENGIROLA**

**“Realidad intercultural de nuestros centros”**

**ANÁLISIS DE LA REALIDAD**

**Fracaso escolar:**

- > Mucho alumnado inmigrante.
- > Los que no conocen la lengua están limitados en su progreso:
  - No tienen recursos y apoyos necesarios.
  - La situación familiar y social es precaria.

### **Dificultades educativas y de integración social:**

- > Desconocimiento del idioma por lo que el progreso en el lenguaje académico es menor.
- > **Causas:**
  - Imposibilidad de atención individualizada en el grupo clase.
  - Desconocimiento del profesorado sobre el sistema educativo de procedencia.
  - Problemas de integración y de convivencia con el grupo de referencia y con la dinámica del centro.

### **DESCRIPCIÓN DEL CONTEXTO**

- ◉ El colegio Andalucía de Fuengirola (Málaga), está situado en una zona urbana de trabajadores del sector servicios principalmente.
- ◉ El nivel sociocultural de la población que asiste al centro es medio y medio baja.
- ◉ La mayoría de las familias tienen estudios primarios y secundarios.
- ◉ Son muy pocas las familias que poseen una titulación superior.
- ◉ Recursos personales que los apoyen en su integración.

- Es un barrio que por su marcado carácter y su perfil socioeconómico recibe muchas ayudas.
- El centro cuenta con 581 alumnos de los cuales 127 son inmigrantes de Marruecos, Bulgaria, Ucrania, Reino Unido, Argentina, Ecuador, Colombia, etc.
- Están surgiendo nuevas demandas para su integración social y lingüística.
- Se plantean nuevos recursos personales que los apoyen en su integración.

#### **OBJETIVOS**

- Educar en los valores de respeto, tolerancia y solidaridad.
- Mejorar los recursos del Aula Temporal de Acogida Lingüística para el alumnado inmigrante.
- Acoger adecuadamente al alumnado extranjero, dándoles seguridad y confianza.
- Realizar talleres de aprendizaje de la lengua y la cultura materna.
- Fomentar actividades dentro y fuera del aula para favorecer la convivencia, la tolerancia, el respeto mutuo y los objetivos de la educación intercultural.

- Establecer una red de intercambio y experiencia interculturales entre contextos educativos y mediante el sitio web de la escuela.
- Facilitar intercambios del profesorado con los países de origen del alumnado inmigrante.
- Crear espacios de encuentro para reflexionar sobre los fines de la educación intercultural.
- Promover el respeto por todas las culturas.
- Proporcionar medios y actuaciones adecuadas para el alumnado que no conoce nuestro idioma ni nuestra cultura.
- Potenciar el valor de la interculturalidad.

#### **ACTIVIDADES**

- ◉ Actividades de ortografía, vocabulario, gramática, etc. en el ATAL.
- ◉ Actividades relacionadas con actos festivos y culturales para que se integre todo el alumnado.
- ◉ Celebración del día de Andalucía con la idea y lema de una Andalucía Acogedora.
- ◉ Exposiciones interculturales.
- ◉ Unidades didácticas sobre el conocimiento de otras culturas.
- ◉ Semana intercultural.

### **METODOLOGÍA**

- Se basa en el enfoque comunicativo. Se parte de la base de comunicarse en la sociedad en la que se encuentran inmersos.
- El docente incorporará de forma intencionada estrategias comunicativas como: parafrasear, redundancias, repeticiones, etc.
- El aprendizaje es cooperativo. El objetivo es favorecer situaciones comunicativas y relaciones sociales dentro del aula.
- La utilización de tiempos, espacios y agrupamientos es flexible, con el objetivo de favorecer la cooperación.

### **RECURSOS**

#### **HUMANOS**

- Todo el profesorado del centro, orientador/a y profesor de apoyo para el programa de interculturalidad
- ATAL.
- Padres y madres de alumnos.
- AMPA.
- Asociaciones
- Comunidades extranjeras
- ONG
- Especialistas en la lengua materna del inmigrante, para actuar como agentes mediadores en la comunicación entre el centro y las familias.
- Asesores del CEP.
- Servicios Sociales del Ayuntamiento.

## RECURSOS

### MATERIALES

- Folletos, revistas, publicidad, posters, grabaciones de audio y vídeo, también se usarán muchos juegos.
- Material impreso como:
  - Entre amigos (SGEL),
  - Ven a leer,
  - Enséñame a hablar,
  - cursos de español "on line".
  - juegos educativos con el ordenador,
  - Ordenadores en el aula de ATAL conectados en red.
- Reprografía y material fungible y mapas.

## PROGRAMAS

## **PROGRAMA DE ENSEÑANZA DE LENGUA ÁRABE Y CULTURA MARROQUÍ**

### **OBJETIVOS**

- ◉ La enseñanza de la lengua árabe y la cultura marroquí a los alumnos marroquíes escolarizados en centros públicos españoles.
- ◉ La integración escolar de estos alumnos en nuestro sistema educativo.
- ◉ El fomento de una educación intercultural.

### ACTIVIDADES

- Reunión anual del Grupo Mixto de Expertos para el seguimiento del Programa; celebrada alternativamente en España y Marruecos. La última tuvo lugar en Madrid en febrero de 2004.
- Creación de Grupos Mixtos de Trabajo para elaborar material pedagógico complementario.
- Elaboración de una Guía Práctica para el profesorado marroquí en España, que recoge objetivos tanto lingüísticos como culturales e interculturales.

- Cursos de Formación para los profesores marroquíes que imparten el Programa en los centros públicos españoles. Se celebran anualmente en Rabat y son organizados, de manera conjunta, por el Ministerio de Educación Nacional de Marruecos y la Consejería de Educación de la Embajada de España en ese país, con la colaboración de expertos del CIDE.
- Cursos y Seminarios de formación intercultural para profesores marroquíes y españoles. Organizados conjuntamente por el Instituto Superior de Formación del Profesorado y el Centro de Investigación y Documentación Educativa (CIDE).

### MODALIDADES

◉ **Modalidad A:**

- > Pensada para aquellos centros escolares con pocos alumnos marroquíes.
- > Las clases se imparten fuera del horario lectivo.
- > Un profesor marroquí atiende a varios centros.

◉ **Modalidad B:**

- > Pensada para aquellos centros escolares con un número elevado de alumnos marroquíes.
- > Las clases se imparten dentro del horario lectivo.
- > Un profesor marroquí suele atender a un solo centro.

### MATERIAL EDUCATIVO

- ◉ Material para la Enseñanza de la Lengua Árabe y Cultura Marroquí a los Hijos de Marroquíes Residentes en el Extranjero, elaborado por el Ministerio de Educación Nacional de Marruecos.
- ◉ “**El Español es Fácil**”, material informativo en soporte CD-ROM, elaborado por el Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa (CNICE) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- ◉ Está en proceso de elaboración un material pedagógico complementario para la enseñanza intercultural.

# TALLERES

## MONSTRUOS INTERCULTURALES PARA NIÑOS Y JÓVENES

- ◉ **Talleres culturales** para la integración de niños inmigrantes y españoles de 6 a 13 años a través de sus mitos.
- ◉ **Dirigido a:**
  - > Niños y jóvenes de los diferentes colectivos de inmigrantes y la sociedad española que conviven en las ciudades del país.

### **OBJETIVOS**

1. Difundir la tradición oral iberoamericana entre los colectivos de inmigrantes y la sociedad española.
2. Impulsar la creatividad oral, literaria y gráfica de los asistentes.
3. Fomentar la utilización de la red bibliotecas y centros culturales públicos entre los niños y jóvenes de los colectivos de inmigrantes y la sociedad española.

### **METODOLOGÍA**

- ◉ El taller fomentará la narración oral de los participantes. Recordarán las historias que les cuentan sus padres y abuelos sobre monstruos.
- ◉ Se crearán grupos de debate a favor y en contra de estas historias de la tradición oral.
- ◉ El trabajo de equipo busca fomentar la integración y la cooperación de los participantes para argumentar y llegar a acuerdos acerca de los temas en cuestión.
- ◉ En estos talleres se enseñarán y pondrán en práctica técnicas sencillas para la creación de narraciones orales y escritas durante las jornadas de taller.

## **INTERCULTURALIDAD Y CUENTOS ¿Y YO QUE PUEDO HACER?**

**Taller dirigido a maestros**

### **OBJETIVOS**

- Acercar la literatura en general y los cuentos en particular de otros países a maestros y maestras.
- Crear actividades complementarias en torno a los cuentos interculturales.
- Elaborar un material para el aula en torno al tema.
- Utilizar la biblioteca del centro como apoyo al aula.
- Divulgar el centro de recursos interculturales.

### **CONTENIDOS**

- Búsqueda y selección de cuentos de diferentes lugares.
- Usos y costumbres de los diferentes países e introducción en las historias.
- Elaboración de material de trabajo para el aula.
- Banco de recursos interculturales.

### **METODOLOGÍA**

- Se pretende combinar la exposición de contenidos y experiencias con la participación de las personas asistentes, por tanto, el diálogo estará en la base del conjunto de sesiones.

### **EVALUACIÓN**

- La evaluación de la actividad se realizará utilizando como instrumento el cuestionario de evaluación personal que se les entrega a las personas participantes.

## **ASOCIACIONES**

- ◉ **Nacen:** a consecuencia de la toma de conciencia de la situación actual, caracterizada por el constante contacto con otras culturas.
- ◉ La **financiación** se realiza casi siempre mediante cuotas voluntarias y subvenciones de la Administración Pública.
- ◉ Su **objetivo principal** es favorecer la integración de los inmigrantes en la sociedad y promover la interculturalidad, entendiendo esta como la relación positiva de comunicación entre diversas culturas que coexisten en un mismo escenario.

### ÁREAS QUE LA COMPONENTEN

#### ÁREA SOCIAL

- ◉ **Objetivo:** ayudar al inmigrante en todo lo que tiene que ver con sus necesidades sociales básicas.
- ◉ **Servicio de Acogida**
- ◉ **Apoyo al Alojamiento**
- ◉ **Servicio Jurídico**
- ◉ **Promoción de la Salud**
- ◉ **Atención a Reclusos**
- ◉ **Atención a Menores**

### **ÁREA DE PROMOCIÓN**

- ◉ **Objetivo:** potenciar los recursos del inmigrante para favorecer su integración.
- ◉ **Promoción cultural y educativa de niños y jóvenes inmigrantes**
- ◉ **Promoción sociolaboral.**
- ◉ **Promoción cultural de adultos inmigrantes**

### **ÁREA DE FORMACIÓN Y CONVIVENCIA INTERCULTURAL**

- ◉ **Objetivo:** fomentar el conocimiento e intercambio entre culturas.
- ◉ **Formación**
- ◉ **Sensibilización**
- ◉ **Convivencia Intercultural**
- ◉ **Centro de Recursos**

## BIBLIOGRAFIA

- Aguado Odina, M.T. (1996). Educación multicultural: su teoría y su práctica. Madrid Cuadernos de la UNED nº 152.
- Fernández García, T. (2005). Multiculturalidad y educación. Madrid, Alianza.
- López Urquizar, N., Lou Royo, M.A. (1998). Bases Psicopedagógicas de la Educación Especial. Madrid, Ediciones Pirámide.
- Centro de documentación de Interculturalidad, Facultad de Ciencias de la Educación, Granada.

## WEBGRAFIA

- [www.aulaintercultural.org](http://www.aulaintercultural.org)
- [www.educa.aragob.es/cpamanza/intercultural/inter.html](http://www.educa.aragob.es/cpamanza/intercultural/inter.html)
- [www.interculturalia.org](http://www.interculturalia.org)
- [www.mtas.es](http://www.mtas.es)
- <http://ldei.ugr.es/cddi>
- [http://www.isftic.mepsyd.es/w3/recursos2/atencion\\_diversidad/03\\_03\\_9.htm](http://www.isftic.mepsyd.es/w3/recursos2/atencion_diversidad/03_03_9.htm)
- [http://portales.educared.net/convivenciaescolar/gestiondecentrosinterculturales/acogida/planacogida\\_cordoba.pdf](http://portales.educared.net/convivenciaescolar/gestiondecentrosinterculturales/acogida/planacogida_cordoba.pdf)
- [http://www.isftic.mepsyd.es/w3/recursos2/atencion\\_diversidad/03\\_03\\_9.htm](http://www.isftic.mepsyd.es/w3/recursos2/atencion_diversidad/03_03_9.htm)
- [http://portales.educared.net/convivenciaescolar/gestiondecentrosinterculturales/acogida/planacogida\\_cordoba.pdf](http://portales.educared.net/convivenciaescolar/gestiondecentrosinterculturales/acogida/planacogida_cordoba.pdf)
- [http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id\\_article=335](http://www.aulaintercultural.org/article.php3?id_article=335)

## Vídeo:

- ◉ <http://video.google.es/videoplay?docid=-3967584903087385598&ei=luN2SZPkL42siAKtklG8BQ&q=interculturalidad+en++la+escuela&hl=es>

#### **IV. Hatim Fezcari: “Filología Árabe: otras salidas laborales, otro concepto de formación”.**

Fundación Hermanos Obreros de María

Con su charla, Hatim Fezcari dio una serie de pautas de actuación muy interesantes para todos aquellos interesados en la mediación intercultural con adultos, principalmente con inmigrantes magrebíes que vienen a realizar determinadas labores profesionales. Así, informó de la existencia de algunos programas, como el de Mediación intercultural durante la campaña de aceituna, organizado por Cruz Roja de Jaén.

Además del terreno de la mediación intercultural, el conferenciante habló de otras actividades profesionales que ha desempeñado y que tienen relación con los estudios de Filología Árabe, como es la de profesor de español como lengua extranjera (ELE) para un alumnado araboparlante. En su opinión, donde mejor se está desarrollando esta actividad, es en el mundo escolar y la forma de acceder a esta opción laboral es mediante oposición, en el caso de la enseñanza pública, mientras que en la enseñanza concertada es más difícil introducirse, al menos por el momento.

Otra de las ocupaciones a las que se ha dedicado es a la coordinación de un programa para la integración de inmigrantes y la sensibilización de la población autóctona, desarrollado en el área de servicios sociales de un ayuntamiento. Sus funciones eran las de ofrecer asesoramiento jurídico sobre la ley de extranjería, dar clases de español a mujeres inmigrantes, organizar encuentros interculturales, impartir charlas de sensibilización sobre cultura árabe a estudiantes de colegios e institutos, entre otras.

En la actualidad Hatim Fezcari desempeña la labor de orientador sociolaboral con jóvenes de edades comprendidas entre los 18 y los 21 años, que hayan estado bajo la tutela de la Junta de Andalucía y que se encuentren en una situación que no les permita una emancipación total por sus propios medios.

En palabras del conferenciante, esa función comprende las siguientes áreas:

“a) Área personal: en donde se controla la higiene personal, la elaboración de dietas equilibradas, buena administración de sus compras semanales, orden de sus pertenencias y de los espacios del hogar

b) Área de formación: encargada de analizar las aptitudes de los jóvenes para derivarlos a cursos que se adecuen a sus cualidades. El único problema es la dificultad para acceder a esos cursos en el caso de los jóvenes inmigrantes, pues además de la capacitación laboral deben priorizar el dominio del castellano. Asimismo, tienen encomendado el seguimiento de sus actividades formativas, en las deben mostrar constancia, interés y puntualidad.

c) Área laboral: Se trabaja con los jóvenes el Currículum Vitae, la entrevista de trabajo, las vías de búsqueda de empleo, el contacto con empresas...

d) Área de autonomía personal: se le enseña a los jóvenes a gestionar los trámites más elementales por sí mismos, como pueden ser la tarjeta de la Seguridad Social, el empadronamiento, la tarjeta de residencia, la tarjeta de demanda de servicios, realizar el cambio de médico..."

Finalmente, Hatim Fezcari, después de informar sobre otros sectores de interés para los egresados como el Centro Nacional de Inteligencia, empresas españolas en países de habla árabe, cooperación internacional, educadores sociales y centros penitenciarios, concluye con unas muy interesantes declaraciones:

"Mi trayectoria formativa y laboral me lleva a que el conocimiento de la cultura y el idioma árabe es una herramienta importante, pero si queremos dedicarnos a la inmigración, se debe combinar la Filología Árabe con otra formación. Y con esto pretendo decir y hablando en frío la Filología Árabe nos aporta dos cosas: primero un título de estudios superiores, y un conocimiento del idioma y de la cultura árabe. Y para optar a los puestos más demandados en la actualidad, debemos formarnos de forma independiente o paralela mediante cursos, masters, etc.".

#### **V. M<sup>a</sup> Ángeles Navarro: "La Lengua Árabe en los IES andaluces: estado de la cuestión y perspectivas de futuro".**

Departamento de Estudios Semíticos (UGR)

Directora de la Cátedra al-Babtayn de Estudios Árabes

La profesora Navarro empezó su conferencia realizando una panorámica de cómo ha sido la labor desempeñada por el Grupo de Investigación "Didáctica de la Lengua Árabe y su Cultura: Alteridad e Integración (DILACAI)" encaminada a conseguir la implantación de la enseñanza de la lengua árabe y su cultura en algunos Institutos de Enseñanza Secundaria andaluces, una pretensión acariciada por el arabismo español desde hace décadas, que finalmente ha podido asentar sus bases gracias a la actividad del mencionado grupo y a otros colaboradores.

Después de muchos avatares, hoy en día la Comunidad Autónoma Andaluza cuenta con cuatro IES en donde se imparte esta disciplina:

- En Granada: IES "Albaicín"; IES "Mariana Pineda".
- En Almería: IES "La Mojonera"; IES "La Norias".

Las perspectivas de futuro pasan por continuar en la concienciación, tanto a las autoridades educativas como a los equipos directivos de los centros educativos andaluces, de que la enseñanza de la lengua árabe y su cultura es

una necesidad demandada cada vez más por un mercado laboral en expansión y por numerosas razones tanto de índole histórica como de necesidades y retos que la sociedad del siglo XXI tiene que enfrentar, así como por importantes razones profesionales y educativas. Los destinatarios de estos estudios, contrariamente a lo que muchos estamentos educativos piensan, son todos aquellos alumnos/alumnas que matriculados en los IES andaluces se sientan interesados por los mismos, independientemente de su origen.

La promoción e implantación progresiva de la enseñanza de la lengua árabe y su cultura en la enseñanza secundaria contribuiría a paliar, de un modo insoslayable, uno de los grandes inconvenientes con que cuenta la titulación universitaria de Filología Árabe, como es el nulo conocimiento previo que caracteriza a un 95% del alumnado de nuevo ingreso. Esta carencia actúa como un elemento que ralentiza la consecución de unos objetivos formativos de titulación en Filología Árabe al mismo nivel de otras Filologías como la Inglesa y/o Francesa.

ANEXO I: DATOS DEL LIBRO BLANCO DE LA ANECA *Título de grado en estudios en el ámbito de la lengua, literatura, cultura y civilización (año 2004).*

[www.aneca.es/activin/docs/libroblanco\\_lengua\\_def.pdf](http://www.aneca.es/activin/docs/libroblanco_lengua_def.pdf)

Titulación	Total	Trabajo relacionado con la titulación	Trabajo no relacionado con la titulación	Ampliando estudios	Buscando el primer empleo	Desempleado/a	Otro (especificar por favor)
Filología Alemana	99,9	33,0	24,3	23,2	8,6	8,6	2,2
Filología Árabe	100,0	7,5	42,5	17,5	12,5	17,5	2,5
Filología Catalana	100,0	50,6	22,2	15,5	2,5	7,0	2,2
Filología Clásica	100,1	24,8	27,3	29,8	8,3	6,6	3,3
Filología Eslava	100,0	7,4	51,9	25,9	0,0	11,1	3,7
Filología Francesa	100,0	48,5	16,6	19,5	4,1	8,3	3,0
Filología Gallega	100,1	28,9	16,5	18,6	9,3	17,5	9,3
Filología Hebrea	100,0	0,0	72,7	18,2	0,0	0,0	9,1
Filología Hispánica	100,0	30,1	25,6	23,5	8,2	8,9	3,7
Filología Inglesa	100,0	40,2	23,0	22,1	4,1	8,2	2,4
Filología Italiana	100,1	31,5	38,9	13,0	1,9	11,1	3,7
Filología Portuguesa	99,9	33,3	33,3	16,7	0,0	8,3	8,3
Filología Románica	100,1	27,5	37,3	23,5	3,9	5,9	2,0
Filología Vasca	100,1	56,6	17,0	20,8	1,9	1,9	1,9
Lingüística	100,0	20,6	50,0	17,6	5,9	5,9	0,0
Teoría de la Literatura y Literatura Comparada	100,1	32,4	36,8	19,1	2,9	7,4	1,5
Sin Especificar	100,0	37,3	30,3	20,2	3,8	7,0	1,4

Situación laboral de los encuestados en la actualidad, por titulaciones (p. 215)

Titulación	Total	Enseñanza universitaria	Enseñanza no universitaria	Investigación filológica o lingüística	Administraciones públicas	Industria de la cultura	Asesoramiento lingüístico	Traducción	Medios de comunicación	Bibliotecarios y documentalistas	Asesoramiento cultural	Otros
Filología Alemana	99,9	5,7	34,4	0,8	1,6	4,9	0,0	7,4	0,8	2,5	0,8	41,0
Filología Árabe	99,7	0,0	13,0	4,3	0,0	13,0	4,3	0,0	4,3	8,7	4,3	47,8
Filología Catalana	99,8	2,8	51,0	6,0	5,6	4,4	5,6	4,4	6,0	1,6	1,6	10,8
Filología Clásica	100,1	3,1	48,4	9,4	4,7	7,8	0,0	1,6	0,0	1,6	1,6	21,9
Filología Eslava	100,0	8,7	17,4	17,4	8,7	0,0	0,0	13,0	8,7	0,0	0,0	26,1
Filología Francesa	100,2	0,9	62,5	5,4	6,3	0,9	0,9	3,6	1,8	0,9	0,9	16,1
Filología Gallega	100,2	6,8	23,7	15,3	10,2	6,8	10,2	8,5	1,7	5,1	0,0	11,9
Filología Hebrea	99,9	11,1	11,1	0,0	22,2	0,0	0,0	0,0	0,0	11,1	0,0	44,4
Filología Hispánica	99,8	4,3	47,1	6,6	5,2	6,9	1,9	1,8	2,9	1,9	1,1	20,1
Filología Inglesa	99,9	3,0	52,9	2,7	4,0	1,0	0,6	4,7	2,2	0,5	0,3	28,0
Filología Italiana	100,0	0,0	48,7	0,0	7,7	0,0	2,6	2,6	5,1	0,0	0,0	33,3
Filología Portuguesa	100,1	13,3	20,0	20,0	20,0	6,7	6,7	6,7	0,0	0,0	0,0	6,7
Filología Románica	100,0	2,8	44,4	13,9	11,1	0,0	0,0	0,0	0,0	5,6	0,0	22,2
Filología Vasca	100,0	10,6	36,2	19,1	4,3	6,4	6,4	8,5	4,3	2,1	0,0	2,1
Lingüística	100,0	4,0	36,0	12,0	4,0	8,0	0,0	4,0	0,0	4,0	0,0	28,0
Teoría de la Literatura y Literatura Comparada	99,9	3,6	38,2	1,8	5,5	14,5	1,8	5,5	3,6	1,8	3,6	20,0
Sin Especificar	100,0	3,0	48,9	3,2	6,0	4,1	1,9	5,9	3,0	0,9	0,8	22,3

Tipo de trabajo de los titulados en cada especialidad, por titulaciones (p. 225)

## ORIENTACIÓN CURRICULAR DEL EGRESADO DE FILOLOGÍA ÁRABE PARA SU INSERCIÓN LABORAL

Titulación	Total	No	Master	Cursos de Doctorado	Obtención del DEA	Grado de Doctor	Cursos en nuevas tecnologías	Preparación de oposiciones	Otra lengua distinta a la de su titulación	Otro
Filología Alemana	100,0	30,0	8,1	2,5	2,5	0,6	13,1	6,3	21,9	15,0
Filología Árabe	100,1	22,9	2,9	8,6	5,7	0,0	11,4	5,7	28,6	14,3
Filología Catalana	99,9	39,3	4,8	3,7	0,7	0,0	4,0	16,9	9,2	21,3
Filología Clásica	100,0	31,5	3,3	7,6	3,3	1,1	2,2	22,8	15,2	13,0
Filología Eslova	99,8	39,1	4,3	0,0	4,3	0,0	17,4	4,3	17,4	13,0
Filología Francesa	99,9	25,8	3,1	3,8	1,9	0,0	9,4	27,0	15,1	13,8
Filología Gallega	99,9	40,6	0,0	8,7	7,2	0,0	11,6	13,0	8,7	10,1
Filología Hebrea	100,0	55,6	0,0	0,0	0,0	0,0	11,1	11,1	11,1	11,1
Filología Hispánica	99,9	23,0	5,7	4,6	1,6	0,8	11,0	23,9	16,5	12,8
Filología Inglesa	99,9	34,0	5,8	2,5	1,1	0,6	11,7	14,4	11,3	18,5
Filología Italiana	100,1	28,6	7,1	3,6	0,0	0,0	12,5	16,1	17,9	14,3
Filología Portuguesa	100,1	29,4	5,9	5,9	11,8	5,9	17,6	11,8	5,9	5,9
Filología Románica	100,1	35,3	9,8	7,8	2,0	0,0	11,8	11,8	11,8	9,8
Filología Vasca	99,9	50,0	7,1	7,1	0,0	0,0	11,9	2,4	14,3	7,1
Lingüística	99,9	41,4	3,4	6,9	0,0	0,0	3,4	13,8	13,8	17,2
Teoría de la Literatura y Literatura Comparada	100,0	33,3	6,7	3,3	0,0	0,0	5,0	15,0	16,7	20,0
Sin Especificar	100,0	32,0	5,5	3,7	1,8	0,7	10,1	17,5	13,5	15,2

Formación complementaria de los encuestados, por titulaciones (p. 231)

Titulación	Total	Muy Pocas	Pocas	Algunas	Bastantes	Muchas
Filología Alemana	100,0	22,3	31,8	32,4	11,5	2,0
Filología Árabe	100,0	38,7	22,6	25,8	9,7	3,2
Filología Catalana	100,0	18,5	40,9	31,7	7,7	1,2
Filología Clásica	100,0	52,7	31,2	12,9	3,2	0,0
Filología Eslova	100,0	28,0	24,0	32,0	12,0	4,0
Filología Francesa	100,0	18,4	39,7	28,4	12,1	1,4
Filología Gallega	100,1	26,3	47,5	21,3	5,0	0,0
Filología Hebrea	100,0	70,0	30,0	0,0	0,0	0,0
Filología Hispánica	100,0	35,0	36,2	24,2	4,1	0,5
Filología Inglesa	100,0	19,3	31,3	33,2	14,4	1,8
Filología Italiana	100,0	47,1	29,4	17,6	5,9	0,0
Filología Portuguesa	100,1	27,3	27,3	27,3	18,2	0,0
Filología Románica	100,1	41,9	37,2	14,0	2,3	4,7
Filología Vasca	99,9	22,2	37,8	24,4	13,3	2,2
Lingüística	100,0	29,0	45,2	16,1	9,7	0,0
Teoría de la Literatura y Literatura Comparada	100,0	35,7	35,7	25,0	3,6	0,0
Sin Especificar	100,0	27,1	35,7	28,3	8,3	0,6

Valoración de las salidas profesionales, por titulaciones (p. 239)

**ANEXO II: DIRECCIONES DE INTERÉS PARA LA BÚSQUEDA DE EMPLEO Y  
ADQUISICIÓN DE FORMACIÓN COMPLEMENTARIA.**

**Asociación Aldadis.** Sección de convocatorias con ofertas de empleo y bolsas de trabajo relacionadas con la lengua árabe:

[www.aldadis.com](http://www.aldadis.com)

**Centro de Promoción de Empleo y Prácticas de la Universidad de Granada.** Ofertas laborales, prácticas en empresas, ferias de empleo:

<http://empleo.ugr.es/>

**Oficina virtual de empleo del Servicio Andaluz de Empleo (SAE) de la Junta de Andalucía.** Ofertas de empleo, formación, orientación, recursos:

<http://www.juntadeandalucia.es/servicioandaluzdeempleo/oficinavirtual/web/es/>

Ofertas de empleo del **Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico:**

[http://www.juntadeandalucia.es/cultura/iaph/nav/navegacion.jsp?seccion=DESTACADOS&entrada=/portal/Destacados/oferta\\_empleo/](http://www.juntadeandalucia.es/cultura/iaph/nav/navegacion.jsp?seccion=DESTACADOS&entrada=/portal/Destacados/oferta_empleo/)

**Fundación Andaluza de Fondo de Formación y Empleo.** Formación y asesoramiento para la inserción laboral. Ofertas y convocatorias:

[www.faffe.es](http://www.faffe.es)

**Universia Emplea.** Ofertas de trabajo y motor de búsqueda de empleo para titulados universitarios de la Red de Universidades Universia:

<http://emplea.universia.es/home>

**Cámara de Comercio de Granada.** Cuenta con una sección de Recursos Humanos y empleo, formación y comercio exterior:

[www.camaragranada.org](http://www.camaragranada.org)

**EURES Portal Europeo de la Movilidad Profesional.** Información actualizada sobre las oportunidades de trabajo y aprendizaje en Europa:

<http://ec.europa.eu/eures/home.jsp?lang=es>

Ofertas de empleo en la **Administración Pública** española:

[http://www.060.es/tramites\\_online/ciudadano/trabajo/index-ides-idweb.jsp](http://www.060.es/tramites_online/ciudadano/trabajo/index-ides-idweb.jsp)

**Infoempleo.** Búsqueda de empleo y formación general:

<http://www.infoempleo.com/>

**Infojobs.** Portal de búsqueda de empleo y formación:

[www.infojobs.net](http://www.infojobs.net)

**Proz.** Portal de ofertas de trabajo y búsqueda de empleo para traductores:

[www.proz.com](http://www.proz.com)

**Educaweb.** Portal de referencia para profesionales, estudiantes y centros educativos y especializado en la prestación de servicios de orientación profesional a instituciones, centros de formación y a personas individualmente.

<http://www.educaweb.com/estudios/ambito-laboral-licenciatura-filologia-arabe-0006185.html>

**Universia.** Titulaciones universitarias en España:

<http://www1.universia.net/EstudiosXXI/0ESTU0/SU2PPESIII1EE1/ST3250/index.html#6>

[http://www.empleo.universia.es/contenidosHTML/donde\\_enviar/salidas\\_profesionales/humanidades2.htm](http://www.empleo.universia.es/contenidosHTML/donde_enviar/salidas_profesionales/humanidades2.htm)

**Emagister.** Portal de Internet para la formación en distintas disciplinas:

<http://www.emagister.com/>

Información sobre becas, con índice por categorías de conocimiento:

<http://www.becas.com/>

**Consejo Superior de Investigación Científica.** Ofertas de empleo, contratos y becas en el CSIC:

<http://www.csic.es/sgarh/psf/oposiciones.html>